

1220

**Coup de filet
de la GRC**

ONZE

**arrestations
pour trafic
de drogue**

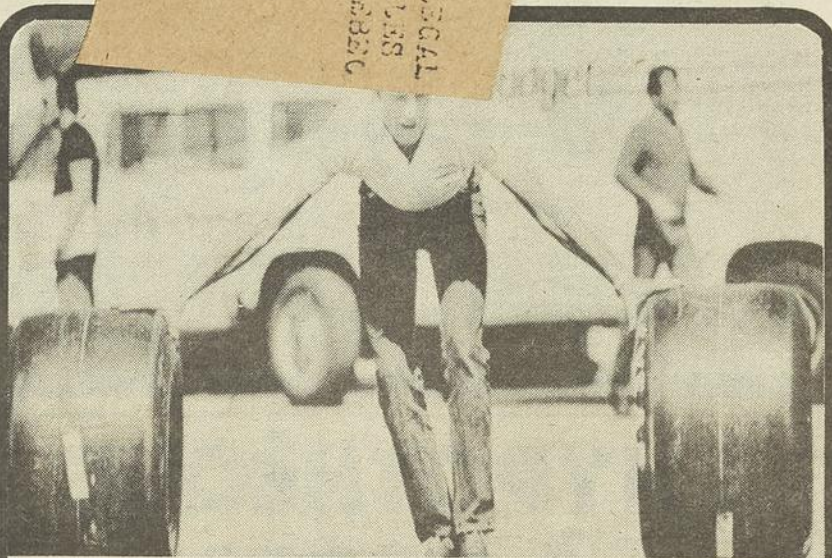
— Page 7



VOL. 4

BY, 10 JUIN 1983

raison domicile \$2.25 par semaine
maine: 35 cents - Samedi: 50 cents



Ça sent — Page 22
**le GRAND
PRIX**

42

**mois au
frais pour
VIOL**

— Page 6

Météo

Passages nuageux avec possibilité
d'averses. Risque d'un orage. Vents
modérés par moments. Min.: près de 8.
Max.: de 22 à 25. Samedi: ensoleillé.



- ☆ Disques
- ☆ Cartouches
- ☆ Cassettes
- ☆ Instruments de
musique de
tous genres
- ☆ Audio (stéréo)
- ☆ Musique en
feuilles

STUDIO de MUSIQUE ANDRE COUTURE LTÉE

ORGUES et PIANOS

VENTE — LOCATION — REPARATION — ECHANGE

328 Principale Granby TEL: 378-6963



**21
ANS**

**D'EXPERIENCE
A VOTRE SERVICE**
L18776

Les valeurs et la bourse

Le taux d'escompte: 9.53% (+0.01)
L'or à New York: \$US 412.90
Le dollar canadien: .8109 (+.0015)
Bourse de Montréal: 393.30 (-2.40)
Bourse de Toronto: 2371.73 (-6.40)
Dow Jones: 1189.00 (+3.50)

Retour d'impôt fédéral PATIENCE

OTTAWA (PC) — Si vous n'avez pas encore reçu votre remboursement d'impôt, prenez-vous en à votre député ou consolez-vous à la pensée de bénéficier d'un taux d'intérêt de dix pour cent, soit deux pour cent de plus que ce que payent les banques.

Le ministère a traité environ la moitié des rapports qu'il avait traités l'année dernière à la même époque. Cette situation est imputable au retard qu'ont apporté les députés à adopter une loi sur l'impôt.

Mais soyez patient. Selon le ministère, vous deviez être remboursé vers la mi-juin si vous avez expédié votre rapport d'impôt avant le premier avril. Si vous l'avez mis à la poste après cette date, soyez encore

plus patient. Les délais seront au moins de dix semaines.

Les 4.3 millions de Canadiens à qui le gouvernement fédéral doit de l'argent recevront en moyenne \$538.22. L'année dernière, la moyenne était de \$477.71.

Si vous devez de l'argent au fisc et si vous avez expédié votre rapport, mais n'avez pas encore payé votre dette, vous serez astreint à payer des intérêts au taux de dix pour cent. Mais si, en plus de devoir de l'argent, vous n'avez pas encore expédié votre rapport, attendez-vous à un taux d'intérêt sensiblement plus élevé: 15 pour cent à partir du 30 avril, et 16 pour cent à partir du 1er mai.



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE

assurance générale

C.P. 512 — 569 Boul. Boivin — Granby — J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND C. D'A. D'ASS 378-7945
JEAN-PIERRE ZAHRA C. D'A. D'ASS 378-7911

A ne pas manquer DEMAIN

- Spécial théâtre d'été
- L'orgue de l'Ange-Gardien
- Rencontre avec Lori Rowe



Enfin...

Du soleil, du soleil enfin! On ne se rassasie pas de se laisser caresser la peau par une "denrée" aussi rare en ce printemps bien spécial. Toutefois, aucun espoir pour aujourd'hui, Dame Nature revient à la tristesse. Demain cependant... peut-être.

Photo Alain DION

A ne pas répéter

Lors d'un tournoi de tennis amical disputé en fin de semaine, Wayne Martin et Réal Charland ont fait équipe pour remporter les grands honneurs... en finale, ils ont triomphé de Gaétan Marquis et Alain Faucher... chez les femmes, Pauline Cloutier et Renée Durocher-Cabana l'ont emporté en finale sur Lise Breault et Colette LeSieur...

— 0 —

Sarto et Lise Bernard se sont avérés des hôtes parfaits lors de ce tournoi, le premier ayant même loué une roulotte pour la fin de semaine à l'intention de ceux qui voudraient jouer aux cartes en attendant l'heure de leur compétition... quant à Denis Dumas et Denis Robidoux, ils ont démontré une fois de plus leurs talents d'organiseurs...

L'HYPOTHÈQUE À L'ABRI

EN
PRIMEUR



PROTÈGE
VOS
INTÉRÊTS

Pour savoir comment l'hypothèque à l'abri peut être à la fois:

PERSONNALISÉE
FLEXIBLE
RASSURANTE
ÉCONOMIQUE

IL N'Y A QU'UN MOYEN, C'EST DE VOUS INFORMER AUPRÈS DU PERSONNEL D'UNE CAISSE POPULAIRE DESJARDINS. ENSEMBLE, VOUS POURREZ DÉTERMINER COMMENT:

L'HYPOTHÈQUE À L'ABRI PROTÈGE VOS INTÉRÊTS.



caisse desjardins

L-19322

CINE-PARC

ST-PIE
TEL: 772.5445

Nouvelle route 235
à St-Pie

VEN. à JEU. 10-11-12-13-14-15-16 JUIN

CHEECH ET CHONG
ONT DÉCOUVERT UNE TOUTE
NOUVELLE ESSENCE DE CRÈME
GLACÉE...

UN MÉLANGE EXPLOSIF QUI VOUS
DÉGÈLERA!



GELÉS BEN DUR



16116

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	15
Commentaires	8
Décès	17
Grands titres	14
Jeux	18
Région	7
Sports	19
Statistiques	20

BINGO MARATHON

La Voix
de l'Est

G-49

Tous les règlements ont été publiés dans le supplément + D'AUBAINES de mercredi 25 Mai 1983.

(15981)



La Quotidienne

470
8967



COURS
DE DANSE
SOCIALE

INFORMATION:
372-0339

L-14177

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président
et Editeur
Alain GUILBERT

Secrétaire-Trésorière et
directrice du personnel
Claudette Vlau
Rédacteur en chef
Guy Crevier

Directeur de l'information:
Alain Gazaille
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

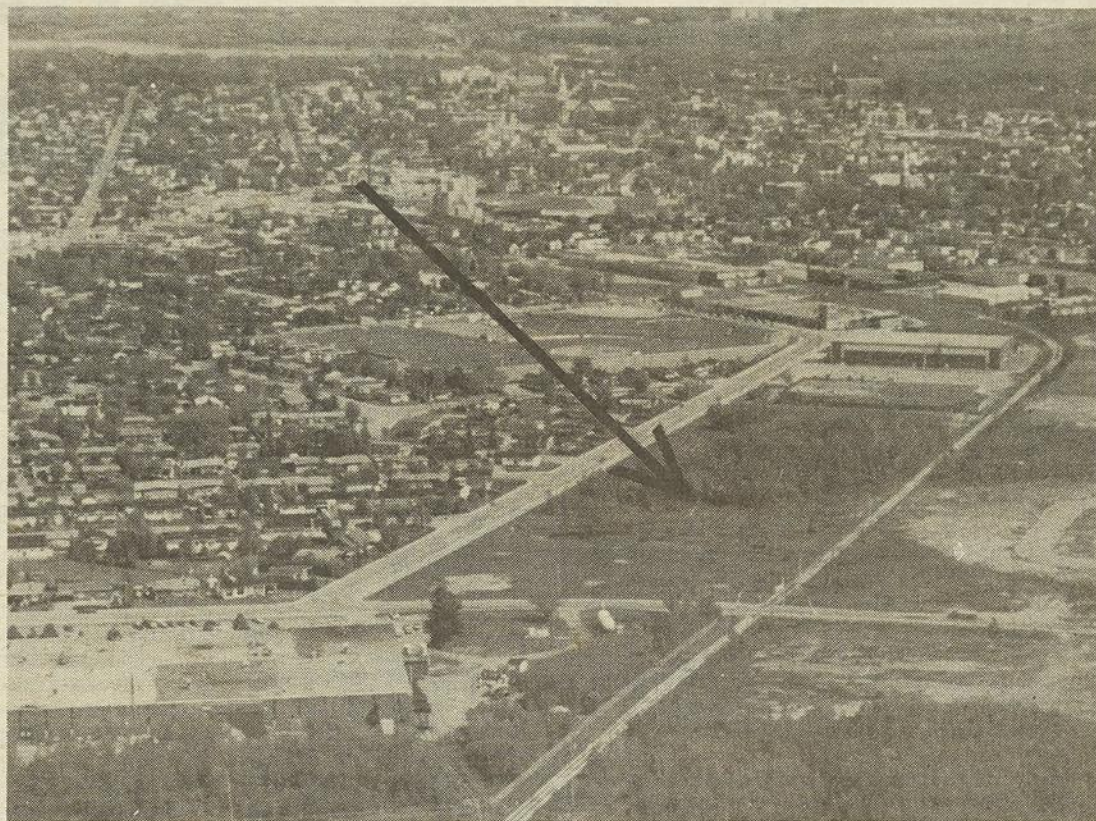
Directeur
de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne
est seule autorisée à dif-
fuser les informations pu-
bliées dans La Voix de
l'Est. Courrier de se-
conde classe. Enregis-
trément no 0679.



Granby

La caserne des pompiers coûtera \$1,308,000



GRANBY — La construction de la caserne de policiers-pompiers sera confiée à la firme Valbrice Inc. de St-Léonard, plus basse soumissionnaire à \$1,308,000.

C'est du moins la recommandation que feront les services techniques au conseil de ville qui octroiera officiellement le contrat lors de son assemblée de lundi prochain.



Jean-Pierre Jodoin

Le règlement d'emprunt ne prévoyant qu'une somme de \$1,300,000, pour effectuer tous les travaux, comme l'a déclaré le maire Paul-O. Trépanier, qui a même affirmé que le projet devra donc être revu à la baisse.

C'est sur ce terrain, situé à l'intersection des rues Léon-Harmel et Simonds, que sera construit la caserne de policiers-pompiers.

mé l'avoir trouvé "un peu élevé".

Le 16 mai dernier, le maire soutenait d'ailleurs que la construction de la caserne coûterait en deça de \$1 million. L'architecte du projet, M. Jean-Paul Breton, contredisait ces propos quelques jours plus tard, affirmant que les soumissions frôleraient les \$1,300,000.

Sous-contrats

Bachand Electric et Topp, deux entreprises de Granby, ont obtenu les deux sous-contrats les plus intéressants. La première, pour l'électricité, un contrat de \$174,000, et la seconde pour la plomberie, la ventilation et la climatisation, un contrat d'un peu plus de \$146,700.

Des sommes impor-

tantes iront également à l'achat et à la pose de l'acier de structure (\$169,000), à l'excavation et au remblais (\$114,000) et à la toiture (\$110,000).

Autres soumissionnaires

Six autres soumissionnaires, en plus de Valbrice, ont tenté de s'approprier cet alléchant contrat. Un seul est de Granby, soit W&L Choinière qui a

présenté une soumission de \$1,455,500. Dorilas Grenier Ltée, l'entreprise sherbrookoise qui construit présentement l'usine d'épuration des eaux a aussi soumissionné pour un montant de \$1,434,000.

LES BÉNÉVOLES SONT INDISPENSABLES

GRÂCE À EUX, LA CROIX-ROUGE CONTINUE SON ŒUVRE. JOIGNEZ-VOUS À EUX! +

A la Commission scolaire de Granby Budget et taxe baissent

par Gérard TREMBLAY

GRANBY — La Commission scolaire de Granby adoptait hier soir un budget de \$13,973,000 pour 1983-84, légèrement en baisse sur celui de \$14.4 millions pour l'année courante.

Globalement, il s'agit d'une diminution de 3%, mais si on base la comparaison sur des clientèles identiques, le budget de l'an prochain devient de 6.6% inférieur à celui de 1982-83.

Car il faut bien dire qu'en même temps que le budget diminue, on vit le paradoxe d'une clientèle qui augmente de 3.8%. "Une situation un peu exceptionnelle" comme le soulignait le directeur général de la Commission scolaire, M. Georges Zigby.

La taxe foncière diminue également, passant de \$0.105 cette année à \$0.089 l'an prochain.

Une petite partie seulement (\$23,680 sur \$401,103) du surplus accumulé viendra combler la part des dépenses non subventionnées qui n'est pas couverte par la taxe, laquelle rapportera \$729,800.

Le reste des surplus accumu-

lés (\$377,423), ira dans des projets spéciaux d'immobilisation.

Au chapitre des dépenses, ce sont les services éducatifs qui subissent la plus grosse coupure, passant de \$841,600 cette année à \$770,000 l'an prochain. Il faut bien dire que la politique salariale du gouvernement y est pour beaucoup, le seul item salaires passant à ce poste de \$725,150 à \$657,250. Les autres postes, les écoles, l'administration générale, les services, montrent des chiffres sensiblement équivalents à ceux de cette année.

Pied-de-nez

Comme à la Régionale Meilleur, on n'a pas tenu compte du désir du ministère de l'Éducation d'effectuer une ponction dans les surplus accumulés, ponction qui s'élèverait, pour la Commission scolaire de Granby, à \$52,820.

Il ne faut pas voir dans ce pied-de-nez une action isolée, mais une façon de procéder qui avait été mise au point lors du congrès de la Fédération des commissions scolaires. Toujours en rapport avec cette ponction, précisons que quatre commissions scolaires de

la province avaient réclamé une injonction interlocutoire, requête qui, théoriquement, devait être entendue hier, à Québec.

Les chanceux!

Quant aux projets spéciaux, en immobilisation, il s'agit de projets qui n'étaient pas urgents, mais qui s'avèrent finalement nécessaires, compte tenu de l'âge de plusieurs bâtisses de la Commission scolaire.

En présentation du budget, M. Zigby a expliqué d'ailleurs cette optique, après s'être demandé s'il aurait été possible de procéder à une diminution substantielle de la taxe scolaire, comme l'a fait la veille la Régionale Meilleur. "Je suis heureux (et peut-être même envieux), dit-il, de constater que d'autres commissions scolaires ont atteint le stade où leurs besoins sont comblés, où leurs équipements sont en bon état, et qu'elles peuvent ainsi décider de se priver de revenus additionnels qui leurs seraient accessibles. Malheureusement, ce n'est pas le cas à la Commission scolaire de Granby, du moins pas encore cette année."

ENTRECOTE
\$6⁹⁵ 8 onces

Servie avec pommes de terre au choix et légumes

10 onces \$8⁵⁰ 12 onces \$9⁹⁵

Pour la différence

Aulerge Bromont

95 Montmorency, Bromont
Réservation: 534-2378

Vélo gagnant

MONTREAL (PC) — Un cycliste a gagné une course le mettant aux prises avec un automobiliste et un usager du transport en commun durant l'heure de pointe jeudi matin dans le centre-ville de Montréal.



La bonne nouvelle

La course s'amorçait à l'angle des rues Marie-Anne et Papi-

neau, près du Parc La-fontaine et se terminait à la Place Ville-Marie.

Le cycliste, Fernand Tremblay, âgé de 44 ans, a réussi à parcourir la distance, un peu plus de cinq kilomètres, en 14 minutes et 18 secondes.

L'automobiliste, Michel Sigouin, 32 ans, a terminé loin derrière en deuxième position, avec un chrono de 21 minutes et 14 secondes. Il a été talonné de très près par l'usager du transport en commun, Claude Langlois, 18 ans, qui a enregistré 22 minutes et 45 secondes.

Une organisatrice de Vélo Québec, Danielle Lamy, a déclaré que cette course démontre que la bicyclette est le moyen de transport le plus rapide et le plus pratique dans une grande ville comme Montréal.

Agenda

Aujourd'hui

Le club de l'Age d'Or de Ste-Cécile de Milton tient une danse ce soir à 20h00 à la salle Communautaire.

A venir

Le club de l'Age d'Or de St-Paul d'Abbotsford organise un voyage à Toronto, Canada's Wonderland et la croisière aux Mille-Iles le 4 au 6 juillet. Réservation avant le 15 juin au 379-5691 ou 379-5487 ou 379-5714.

Réunion de l'Afés St-Luc au sous-sol de l'église-St-Luc, mardi le 14 juin. Le souper débutera à 18h45 et il y aura élection.

La Caisse populaire de Granby reçoit au Centre d'information, un représentant du ministère de la Santé et du Bien-Etre social, de l'allocation familiale fédérale et de la sécurité de la vieillesse, mardi le 14 juin de 10h00 à 15h00.

Le conseil devra s'expliquer

Une pétition contre la porno

par Jean-Pierre JODOIN

GRANBY — Les élus municipaux se verront remettre une pétition lundi prochain contenant pas moins de 2,800 signatures de personnes qui sont opposées à l'affichage pornographique dans la ville.

Une vingtaine de membres -des femmes surtout mais quelques hommes aussi- du Mouvement contre l'affichage pornographique ont recueilli ces signatures de toutes les façons possibles au cours des dernières semaines.

Leur porte-parole, Mme Jocelyne Gagné, a confié que des femmes, également membres de l'AFEAS, ont, par exemple, demandé la permission à des curés pour faire signer la pétition à la sortie de l'église le dimanche matin; une autre a profité d'une réunion syndicale de professeurs pour faire de même.

Ce mouvement de pression a pris naissance il y a environ deux mois, soit au moment de l'ouverture du Bar 102, rue St-Jacques, un bar qui affiche, à la vue de tous les passants, des posters très suggestifs.

"On trouve ces affiches dégueulasses", de dire Mme Gagné, ajoutant que les membres du Mouvement ne sont pas "un gang de frustrés comme certains pourraient le croire. Une des membres s'est même rendue au bar afin de protester. Elle s'est fait virer évidemment".

Jocelyne Gagné n'a pas apprécié la réponse qu'a donnée le conseil de ville à leur requête de faire disparaître l'affichage contesté. "On nous a dit que cela n'était pas de juridiction municipale. Une façon polie de nous renvoyer la balle quoi", a laissé entendre la porte-parole du Mouvement contre l'affichage pornographique.

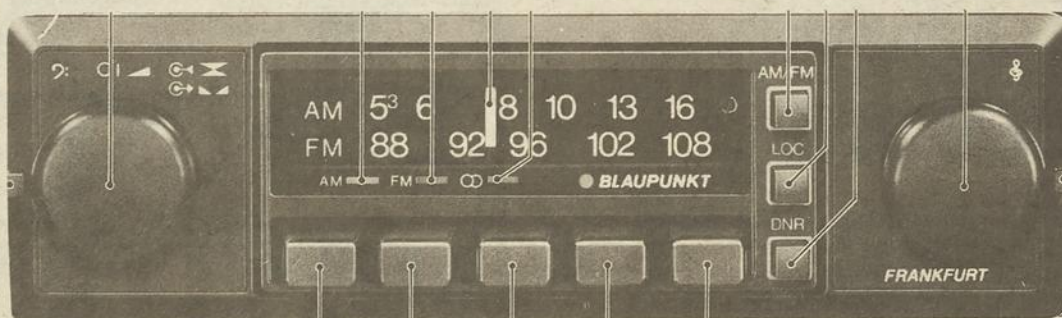
D'ailleurs, Mme Gagné s'est montrée stupéfaite de voir que Granby ne fasse pas plus d'effort pour conserver l'image qu'elle a acquise chèrement à travers le monde.

Le Mouvement, qui a reçu l'appui du Conseil du statut de la femme, souhaite que la population le seconde aussi en se rendant à la salle du conseil de l'hôtel de ville lundi soir prochain.

NOUVELLE ADRESSE AU 35 YVON, GRANBY

Auto Radio **LE CANARI** Enr. 378-7954

BLAUPUNKT SUGGESTIONS FETES DES PERES



RADIO AM-FM Stéréo

modèle FRANKFURT, 2 hauts-parleurs 4 pouces, BLAUPUNKT 25 watts inclus.

(Installation incluse) **\$199⁹⁵**

SPÉCIAL

RADIO AM-FM stéréo-cassette,
(auto-reverse), modèle CR2010
(4x7.5 watts)

Rég: \$399.95

SPÉCIAL

\$349⁹⁵

(Installation comprise)



AUTRES MODELES DISPONIBLES



RADIO AM-FM, stéréo, digital,
modèle CR3003, cassette, (auto-reverse), 12 mémoires, mini-châssis.

Rég: \$449.95

SPÉCIAL

\$399⁹⁵

(Installation comprise)

PLUS GRAND LOCAL POUR MEILLEUR SERVICE et PLUS GRAND CHOIX "AYEZ UN CANARI DANS VOTRE AUTO"

11125

Quittant la CSD après 11 ans 160 employés d'Agropur reviennent à la CSN

par Marie-Paule
VILLENEUVE

GRANBY — Après une affiliation de 11 ans avec la CSD, les 160

travailleurs en industrie laitière d'Agropur ont décidé de retourner à la CSN.

C'est ce qu'a fait savoir hier en conférence de presse, le président

du syndicat, M. René Perras.

La décision a été prise en assemblée générale mercredi soir où les membres auraient décidé à 95% par un vote secret d'adhérer à la CSN, se désaffiliant ainsi de la CSD.

Hier après-midi, 70% des membres du syndicat actuel avaient acheté leurs cartes de la CSN, a fait savoir le permanent syndical, M. Gérard Taylor.

"Nous n'arrivons plus à nous faire entendre à la CSD, d'expliquer M. Perras, c'est un syndicat pour les vêtements et les textiles. Lorsque nous arrivons pour défendre notre point de vue, on ne peut plus parler."

Précisant qu'il ne pouvait accuser la CSD de les avoir privé de services parce qu'il les assurait lui-même, M.

Perras, qui était président du syndicat lors du changement d'adhésion en 1972, a de plus souligné que la baisse des effectifs à la CSD les inquiète.

"Je sais que toutes les organisations syndicales traversent des moments difficiles actuellement à cause de la mauvaise situation économique. Mais une centrale qui ne compte plus que 28,000 cotisants n'a pas les mêmes possibilités que d'autres de traverser les difficultés actuelles."

Syndiqués depuis 1945 avec la CSN, les travailleurs en industrie laitière avaient décidé en 1972 de suivre le mouvement des deux autres usines de Bonconseil et Plessiville. Ces dernières ayant décidé de s'affilier à la CSD nouvellement formée après la scission d'avec la CSN.

Le syndicat des employés de bureau est affilié à la CSN alors que celui des employés de la fromagerie est représenté par la CSD.

Réunis en congrès biennal à Québec, les officiers et permanents de la CSD de la région n'ont pu être rejoints hier pour obtenir leurs commentaires sur cette décision.

La campagne de mardage pour les syndicats se poursuit jusqu'au début de juillet. Toutefois, selon le président, M. René Perras, les chances que les employés changent d'idée d'ici à ce temps sont rares. "Avec une majorité comme celle-là, il n'y a pas de doute."

La CSN compte 2,300 cotisants actuellement dans la région, a précisé son permanent syndical, M. Gérard Taylor.

28,000 membres

GRANBY (MPV) — Réfutant la position de la CSD qui affirme avoir 54,000 membres, le président du syndicat des travailleurs en industrie laitière chez Agropur, M. René Perras, soutient qu'il n'y a en fait que 28,000 cotisants à cette centrale, ce qui, selon lui, donne une image plus réaliste de la situation.

Dans une conférence de presse donnée hier après-midi pour annoncer que son syndicat se désaffiliait de la CSD pour revenir à la CSN, M. Perras a indiqué que selon ses connaissances du dernier congrès, il ne resterait que 28,000 cotisants CSD en tout au Québec.

Sans contredire une information parue dans le journal Le Soleil du 8 juin à l'effet que la CSD comptait 54,000 membres, cette déclaration donnerait une image plus précise de la situation des membres travailleurs.

"Ce sont ceux qui travaillent qui paient des cotisations, de déclarer M. Perras. Avec une réduction des effectifs, ça augmente la cotisation per capita des autres."



M. René Perras, président du Syndicat national des travailleurs en industrie laitière Inc.

Photo Mario BEAUREGARD

NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU

L'Heritage BAR RENCONTRE

SPECIAL Première consommation "gratuite" aux dames mercredi jeudi de 19h à 23h

SUPER PARTY WET T-SHIRT MERCREDI LE 15 JUIN

En vedette: **FRANCOIS BERTHIAUME** DU MERCREDI AU SAMEDI

L'HERITAGE PIANO BAR
1092 PRINCIPALE GRANBY — 378-5078 (19421)

NOUVEAU — NOUVEAU — NOUVEAU

Les Beaux Dimanches

Bar rencontre

47, RUE BERGERON COIN PIERRE L'PORT

EXIT 74 AUTOROUTE CANTONS DE L'EST

présente

LE DUO

Jacques & Celine

Samedi de 9h30 à 2h30
Dimanche 7h30 à minuit 30

Du lundi au vendredi
HAPPY HOUR
de 17h à 19h

Club Hypersex GRANBY

1092 rue Principale Granby

DANSEUSES NUES
DU LUNDI AU SAMEDI
de 3h PM à 3h AM

CINE PARC BROMONT
Autoroute des Cantons de l'Est près de la sortie 78 HORAIRES: 534-3245

CHEECH ET CHONG
ONT DÉCOUVERT UNE TOUTE NOUVELLE ESSENCE DE CRÈME GLACÉE... UN MÉLANGE EXPLOSIF QUI VOUS DÉGÈLERA! 14 ANS

"GÈLÈS BEN DUR"

MEURTRES EN DIRECT
SEAN CONNERY

10 au 16 JUIN OUVERTURE A: 19:30 h • La projection débute au crépuscule Pour les 13 ans et moins: gratuit

Cinéma **LES GALERIES DE GRANBY** entrée rue Simond - 378-7614

ILS L'ONT POUSSÉ À BOUT MAINTENANT ILS VONT PAYER.

STALLONE

vous ne l'avez jamais vu comme ça auparavant

le meilleur film d'action de ces 10 dernières années

LE DEVASTATEUR (FIRST BLOOD)
SILVESTER STALLONE RICHARD GRENNA

BRONSON SE DÉCHAÎNE ENCORE

JUSTICIER DANS LA VILLE NO 2

GANDHI
Son triomphe changea notre monde pour toujours. VERSION FRANÇAISE!

Maria Chapdelaine
UN SUCCÈS TRIOMPHAL! GILLES CARLE CAROLÉ LAURE NICK MANCUSO CLAUDE RICH

La folie aux trousses
Gene Wilder Gilda Radner

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 10 JUIN 1983

Maurice Lefebvre: 42 mois pour VIOL

GRANBY (GV) — "Dans la région, le viol a une occurrence beaucoup plus fréquente qu'on le croit. Il faut donc sévir pour éviter la répétition de semblables gestes."

Ce commentaire, le juge Guy Genest, de la Cour des sessions de la paix l'a fait après avoir condamné Maurice Lefebvre à 42 mois de pénitencier pour un viol et incitation à un attentat à la pudeur.

Décrit comme un individu opportuniste, imbu de sa personne, manipulateur, donc intelligent, l'accusé, un Granbyen âgé de 27 ans, n'a pas réagi et a suivi docilement son geôlier.

Août '82

Le tout s'était produit le 8 août 1982 alors que Lefebvre rendait visite à une résidente d'un centre d'accueil pour déficients situé sur la rue Horner, au moment où elle était elle-même visitée par une amie.

C'est sur cette dernière, une jeune femme âgée de 32 ans qui n'avait jamais eu de rapports sexuels

avant ce jour, que Lefebvre posa les actes qui devaient le conduire en cour, sans compter qu'il incita une personne qui l'accompagnait - un jeune homme - à faire des attouchements sexuels sur la même victime.

Le juge Guy Genest a considéré ce fait comme un élément sérieusement aggravant dans la cause, suivant en cela l'opinion que venait d'é-

mettre le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau. Il a convenu également que trois personnes (incluant la victime) ont été fortement perturbées par cette histoire.

Il a par ailleurs manifesté très peu de sympathie à l'égard de l'accusé "qui a toujours fait ce qu'il voulait", a-t-il souligné, et pour qui "il faut que ça passe par où il veut que ça passe et tant pis pour les victimes", des gens qu'il ne tenait pas en très haute estime, semble-t-il, puisque le magistrat a jugé préférable de taire un

passage du rapport présentiel traitant de ce sujet.

Défense

Le procureur de l'accusé, Me Michel Barbant, a davantage insisté sur le fait que la victime n'a opposé aucune résistance quand Lefebvre a posé ces actes répréhensibles, qu'il n'a pas d'antécédent judiciaire, qu'il a agi avec opportunisme et que, finalement, la publicité faite dans La Voix de l'Est autour de cette histoire a été "très punitive" pour l'accusé et ses proches.

Il a conclu en suggérant l'imposition d'une sentence de deux ans moins un jour assortie d'une probation de trois ans.

"Je considère qu'il s'agit d'un cas pour le Centre de réhabilitation de Waterloo.

Dans un pénitencier, on va en faire un délinquant à coup sûr. C'est trop risqué pour lui", a-t-il signalé.

Dissuasion?

Comme l'avait fait valoir la Couronne, les critères de "dissuasion et d'exemplarité" ont été finalement considérés comme essentiels par le juge Genest.

C'est après avoir demandé aux médias de taire le nom des "trois personnes", "parce qu'il ne faut pas faire souffrir davantage les victimes", qu'il a prononcé la condamnation.

Joyal à Granby dimanche

GRANBY (MPV) — Le député libéral de Maisonneuve, et secrétaire d'état, M. Serge Joyal, prononcera un discours dimanche dans le cadre du souper de financement du Parti libéral du Canada.

L'objectif de la campagne qui a été fixé à \$19,000 devrait être facilement dépassé selon le député fédéral de Shefford, M. Jean Lapierre. Environ 300 convives participeront au souper à \$100 le couvert.

L'organisation du comté de Shefford profitera de l'occasion pour remettre sa 2,200ième carte de membre en présence du président de l'île québécoise du parti, M. Jean-Claude Danse-reau.



Palmarès

SEMAINE DU 13 JUIN 1983

ANGLAIS

POSITION CETTE SEMAINE	TITRE	POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE	INTERPRETE	ETIQUETTE
1-	ONE ON ONE	2	HALL & OATES	R.C.A.
2-	MIDNIGHT BLUE	1	LOUISE TUCKER	ARISTA
3-	YOU ARE	4	LIONEL RITCHIE	MOTOWN
X 4-	YOUNG GUNS	6	WHAM	COLUMBIA
X 5-	LAST NIGHT A DJ SAVED MY LIFE	5	INDEEP	SONY
X 6-	LET'S DANCE	7	DAVID BOWIE	EMI
X 7-	PUTTIN ON THE RITZ	11	TACO	R.C.A.
X 8-	EVERYTIME I SEE YOUR...	9	LUBA	CAPITOL
X 9-	MR ROBOTO	10	STYX	A & M
X 10-	OVERKILL	13	MEN AT WORK	COLUMBIA
X 11-	SHE BLINDED ME WITH SCIENCE	16	THOMAS DOLBIE	HARVEST
X 12-	SHIP TO SHORE	12	CHRIS DE BURG	A & M
13-	IT MIGHT BE YOU	14	STEPHEN BISHOP	WEA
X 14-	IT'S RAINING MEN	15	WEATHER GIRL	COLUMBIA
X 15-	BEAT IT	17	MICHAEL JACKSON	EPIC
X 16-	JEOPARDY	20	GREG KHIN BAND	BERSELEY
17-	MY LOVE	18	LIONEL RITCHIE	MOTOWN
X 18-	TAKE THE SHORT WAY HOME	19	DIONNE WARWICK	ARISTA

X 19-	TIME	23	CULTURE CLUB	VIRGIN
X 20-	SOUNDS IN THE NIGHT	21	GERALDINE CORDEAU	MATRA
X 21-	SHY BOY	22	BANANARAMA	MERCURY
X 22-	WHIRLY GIRL	25	OXO	GEFFEN
X 23-	I WON'T HOLD YOU BACK	24	TOTO	C.B.S.
X 24-	NEVER GONNA GIVE YOU UP	26	MUSICAL YOUTH	M.C.A.
25-	NEVER GONNA LET YOU	28	SERGIO MENDES	A & M
X 26-	SOLITAIRE	27	LAURA BRANIGAN	ATLANTIC
X 27-	FLASHDANCE... WHAT A FEELING	29	IRENE CARA	CASABLANCA
28-	SAVE YOUR LOVE	30	RENEE AND RENATO	CELSIUS
X 29-	BABY JANE	--	ROD STEWART	GEFFEN
X 30-	PARTY	--	JULIUS BROWN	ABLE

FRANCAIS

POSITION CETTE SEMAINE	TITRE	POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE	INTERPRETE	ETIQUETTE
X 1-	JE SUIS FIDELE	3	VERONIQUE BELIVEAU	A & M
2-	LA PAIX SUR TERRE	1	NICOLE	LOLLIPOP
3-	UNE FEMME	2	GILLES RIVARD*	KEBEC-DISC
4-	Y'A TOUJOURS DES SAM'DI	4	PATRICK HERNANDEZ	ARIANE
5-	REPARTONS A ZERO	7	DANIEL SEFF	C.B.S.
6-	AMOR AMOUR MY LOVE	5	JULIO IGLESIAS	C.B.S.
7-	SI ON CHANTAIT ENSEMBLE	8	JEAN LAPOINTE	COULEUR
8-	LE GARCON QUE J'AI AIME	9	CHANTAL LAPOINTE	COULEUR
9-	TOUT-TOUT DOUCEMENT	13	JANE SURREY	BARCLEY
10-	SI JE T'ECRIIS APRES TOUT	10	PAUL AKIAN	KEBEC-DISC
11-	JE VEUX T'AIMER CE SOIR	11	PAUL SEVERS	MODULATION
12-	JE T'ATTENDRAI MY LOVE	15	SWEET PEOPLE	KOSMOS
13-	JE SUIS VENUE TE DIRE	12	JOE LEMAIRE & FLOUZE	GAMMA
14-	J'ENTEND TON VIOLON	18	MICHELE RICHARD	MERIT
15-	ON EST COMME ON EST	16	DETRESSAN	V.I.P.
16-	ON A VOLE LA ROSE	17	GERARD LENORMAN	KEBEC-DISC
17-	UN AIR D'ETE	20	PIERRE BERTRAND	POLYDOR
18-	OUBLIE QUE J'AI DE LA PEINE	19	NANA MOUSKOURI	PHILLIPS
19-	D'AMOUR ET D'AMITIE	21	CELINE DION	SAISON
20-	ELLE	24	DIDIER BARBELIVIER	ADM
21-	MASCARA	22	GERMAIN GAUTHIER	PRO-CULTURE
22-	DESIREE	23	GILBERT BECAUD	ABLE
23-	QUITTER TON ILE	25	BELGAZOU	WEA
X 24-	MAKING LOVE	26	NANETTE WORKMAN	KEBEC-DISC
X 25-	VIVRE SUR VIDEO	27	TRANS X	ILLUSION
26-	ALLER OU ?	28	CLAIRE D'ASTA	PHILLIPS
27-	AMI	30	FRANCIS CABREL	C.B.S.
28-	J'T'AIME COMME UN FOU	29	R. CHARLEBOIS	SOLUTION
29-	JE VOULAIS FAIRE CETTE...	--	YVES DUTEUIL, F. THIBEAULT	KEBEC-DISC
30-	LE MAMBO DU DECALCO	--	RICHARD GOTAINER	

MUSI-MAG: UNE ÉMISSION SUR LE PALMARES

avec Lise Lefebvre
SAMEDI 16h30 à 19h30



La région

A la suite d'une vaste opération policière

11 arrestations pour trafic de drogue

COWANSVILLE (GV) — Onze personnes, dont cinq de Cowansville, ont été arrêtées mercredi et jeudi dans le cadre d'une opération anti-droque menée depuis l'an dernier par le Gendarmier royale du Canada.

Après leur comparution au Palais de justice de Granby, hier, où ils ont protesté de leur innocence à des accusations de trafic de stupéfiants ou de drogues (LSD, PCP, hashish, mari, cocaïne) ou encore de complot

pour effectuer un tel trafic, elles ont toutes été gardées en détention, à l'exception d'une seule.

Il s'agit de Andrée Bonnette, de Cowansville, qui, ayant nié sa culpabilité à des accusations de complot pour faire le trafic de stupéfiants et de trafic de quelques grammes de résine de cannabis, a pu reprendre sa liberté après s'être engagée à ne pas communiquer avec certaines personnes.

Quant aux autres, el-

les seront fixées sur leur sort dès ce matin alors qu'elles subiront individuellement leur enquête sous cautionnement au Palais de justice de Cowansville.

Outre Bonnette, les suspects dans cette affaire sont Pierre Blanchette, de Brossard, Sylvain Dupuis, de Laprairie, René Patenaute, de Longueuil, Yves Hénault, de Granby, Rémi Jean, de Cowansville, François Allaire, de Cowansville, Michel Bernier, de Cowansville, Onil Montambault, de East-Farnham, Michel Labrie, de Cowansville, et Alain Roy, de St-Alphonse de Granby.

tant d'arrestations est considéré comme le plus important à s'être jamais déroulé à Cowansville même s'il a eu lieu simultanément à Laprairie, Brossard et Longueuil, suivant un plan bien précis tracé par la GRC de Granby.

Pour assurer son succès, on a dû demander l'assistance d'effectifs provenant des postes de la GRC de St-Jean, St-Hyacinthe et Bedford, et faire appel à la Sûreté municipale et la Sûreté du Québec de Cowansville.

Comparution

"Nous pouvons considérer cette opération comme réussie. Pour cela, il a fallu qu'un de nos agents prenne de gros risques en jouant les agents doubles", a indiqué hier après-midi

le gendarme Denis Roy, le responsable de l'enquête, au moment où les onze personnes arrêtées venaient de comparaître sous des accusations portées en vertu de la Loi sur les stupéfiants et la Loi sur les aliments et drogues, des législations fédérales, pour des of-

fenses présumément commises au cours des cinq premiers mois de l'année.

L'agent Roy est d'avis que tout ceci portera, à court terme, un dur coup à ce genre de "marché". "Ca aura sûrement un effet dissuasif sur les gens qui

voudraient s'adonner à de telles activités mais il faudra tout de même continuer à faire preuve de vigilance vu les dangers rattachés à la consommation de drogues", a-t-il dit.

Il n'est pas impossible selon lui que d'autres charges découlent de cette opération.

Appel à la bombe

ST-LIBOIRE — Une assemblée de quelque 700 producteurs laitiers du Québec réunis à St-Liboire pour acheter ou vendre des quotas de lait a été fortement perturbée, hier après-midi, par un appel à la bombe.

Il va sans dire que le Domaine du Relais, près de la Transcanadienne, s'est vidé très rapidement quand ceux-ci ont été informés. La plupart des participants ont toutefois accepté de réintégrer la salle après une fouille minutieuse menée par des policiers de la Sûreté du Québec, poste de St-Hyacinthe.

On recherche toujours le farceur qui s'est adonné à cette plaisanterie de mau-

vais goût. Un coup si qu'on désigne une opération de ce type dans le jargon policier) qui a donné lieu à au-

"Bust"

Le "bust" (c'est ainsi qu'on désigne une opération de ce type dans le jargon policier) qui a donné lieu à au-

ATTENTION

Hommes et femmes d'affaires de Granby et région

Une clinique de relaxation et de détente anti-stress vous est spécialement destinée:

SAMEDI 25 JUIN

de 9:30 à 16:30h.

Centre Mater Materia

avec la participation de Jacques Languirand et Pierrette Lafleur

Si vous êtes un "Superman" de notre époque, un de ces bourreaux de travail qui mettez les bouchées doubles pour maintenir le rythme de vie que vous vous imposez, le stress et la tension s'accumulent en vous et il peut en résulter un épuisement de ressources, de vitalité et de capacité de fonctionnement.

Une sensation d'être brûlé: "BURN OUT" s'attaque à des gens comme vous très actifs qui connaissent la réussite et admettent difficilement leurs limites.

Par une approche psycho-corporelle, des discussions, échanges et techniques de détente, il vous sera possible de trouver un certain équilibre, de reprendre contact avec vos vraies valeurs et refaire vos forces.

INFORMATION

Pierrette Lafleur,
animatrice psycho-sociale
372-4867

L14549

BIJOUTERIE

Jacques Archambeault

SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE. HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.

AUSSE: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.

34 Principale Roxton-Pond
375-2156

7864

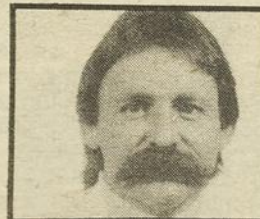
La Poissonnerie COWIE INC.

315 rue Cowie, Granby, 375-6400



JUMBO
\$7.75 lb \$17.05 kg

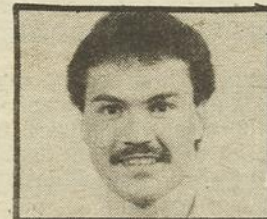
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client.



Georges Langlois
propriétaire



GRENOUILLES
MOYENNES 9-12 lb
\$3.25 lb \$7.16 kg



Sylvain Hevey
gérant

Heures d'ouverture: Mercredi 9h AM à 6h PM
Jeudi et vendredi 9h AM à 9h PM. Samedi 10h AM à 5h PM

11935

Commentaires

Des faits troublants

La Commission de police du Québec vient d'amorcer son enquête sur l'administration de la police d'Acton Vale de 1973 à 1979. Quelques jours plus tôt, le chef Gérard Clément, en poste depuis 16 ans, annonçait sa prochaine démission, signalant que son geste n'a rien à voir avec l'enquête, ajoutant du reste qu'il n'avait pas idée des raisons qui en motivent la tenue.

Il serait pour le moins prématuré d'établir un lien entre les deux événements en dépit des soupçons que



par Valère Audy

laissent planer les premiers témoignages entendus. M. Clément fut absent du service pendant tout près de deux ans durant la période visée par l'enquête. Les prochaines audiences pourraient nuancer et même modifier sensiblement les révélations des premières. Les dépositions de certains témoins soulèvent des questions quant à leur propre comportement.

Et puis, l'enquête tend d'abord et avant tout à faire la lumière sur divers incidents portés à l'attention de la Commission de police, non à faire le procès de quelque personne que ce soit comme l'ont d'ailleurs signalé les commissaires. Il serait enfin inconvenant de jouer dans la cour de la CPQ en tirant hâtivement des conclusions sur une enquête qui n'en est de toute façon qu'à ses débuts, sur des incidents à propos desquels il ne peut y avoir de meilleur juge que la CPQ elle-même.

Cela dit, les premiers témoignages entendus permettent tout de même d'affirmer que les faits étalés, dont les rapports de police modifiés et les suites des incartades de quelques proches du chef, sont assez graves et troublants pour justifier l'intervention de la Commission de police du Québec et douter des propos du chef Gérard Clément à l'effet qu'il ignorait, du moins complètement, les motifs réels de l'enquête.

Enfin, à moins que d'autres témoins viennent renverser les premières dépositions, il apparaît déjà que quelque chose ne tourne pas rond à la police municipale d'Acton Vale, que des changements s'imposent, sinon dans le personnel, dans le traitement des rapports et dossiers. Car les premiers faits relatés donnent à croire qu'il y a interférence, que la justice ne suit pas toujours son cours normal.



Billet

Un virage en "U" (suite)

L'autre jour, j'ai raconté que le maire Paul-O. Trépanier avait effectué un virage en "U" devant la piscine Miner, avenue du Parc, à l'angle du boulevard Lord.

L'incident s'est déroulé sous les yeux de deux policiers qui n'ont absolument pas réagi.

Or, semble-t-il, le maire avait le droit d'effectuer un virage en "U" à cet endroit.

En effet, le directeur de la police de Granby, M. Bernard Latour, a communiqué avec moi pour attirer mon attention sur la réglementation municipale à ce sujet.

Le texte de loi précise qu'il est défendu de faire demi-tour (virage en "U"): 1 - aux croisées contrôlées par un ou des

feux de circulation; 2 - dans une côte ou une courbe; 3 - dans une rue ailleurs qu'à une croisée...

Ainsi donc, le maire se trouvant dans une rue et précisément à la croisée du boulevard Lord avait le droit de faire demi-tour (virage en "U").

Même si cette réglementation de la ville de Granby semble différente de tout ce qu'on a appris au cours des années, l'auteur de ces lignes fait lui-même un virage en "U" (demi-tour) en s'excusant auprès du maire Trépanier d'avoir cru qu'il ne se conformait pas à la loi et auprès des policiers d'avoir cru qu'ils étaient restés indifférents à une infraction qui n'en était pas une. Dont acte...

A.G.

C'est mon opinion

La crise économique et les jeunes

NDLR: La Voix de l'Est reproduit ci-dessous la première partie d'un texte soumis par Jocelyn Picard, étudiant qui est secrétaire général de l'Association étudiante du Cégep de Granby, concernant les conséquences de la crise économique sur les jeunes.

La présente crise économique a de dures répercussions chez les jeunes. Les répercussions à court terme sont plus visibles: chômage, suicide, alcoolisme, drogue... Mais à long terme elles sont plus difficiles à constater. Nous verrons dans ce texte toutes les répercussions que la société se verra obligée de payer après la reprise économique.

Tout choix qu'une société effectue a des implications. Les jeunes présentement et la société ultérieurement font et feront les frais de ces coûts d'option. Le maximum de créativité dans une vie humaine se retrouve à la jeunesse. Plus tard, c'est l'expérience qui prend la place. Une société, qui voit toute sa jeunesse à ne rien faire, doit se demander le coût de la perte en capital créatif car, bien entendu, c'est la créativité qui fait évoluer les sciences, les entreprises et le bien-être social...

Un(e) jeune, comme tout le monde, qui après la

crise, aura passé plusieurs mois, voire même plusieurs années d'inactivité, perdra goût au travail. A combien s'élèvera cette facture? Cette inactivité entraîne des retards dans leur intégration et ainsi ils sont marginalisés par rapport aux aînés. Bien entendu, les jeunes désirent encore le mariage et fonder une famille. Eux aussi, ils voudraient réaliser certaines choses, s'acheter certains biens et quitter la dépendance familiale. Mais ils ne peuvent, certes pas, réaliser ce processus de maturation avec l'aide de \$144 par mois ou avec un emploi peu certain.

Le retard de ce processus cause des frustrations aux jeunes. On peut en voir la preuve dans l'augmentation du taux de suicide, l'alcoolisme et la drogue. A ces preuves, on peut présumer que chez les jeunes qui n'ont pas choisi ces méthodes, les répercussions ont plus ou moins d'amplitude, selon les défenses psychologiques de chacun.

Il existe un terrible paradoxe dans les divers programmes de création d'emplois. Bien que les montants alloués soient insuffisants, ces programmes ont pour but de créer un sentiment d'utilité à la société. Ce sentiment est erroné car cela devrait être le con-

traire. C'est plutôt la société qui devrait venir en aide aux jeunes, vu la présente situation de chômage.

Economiquement parlant, si l'on veut assister à une relance, il faudrait redonner un certain pouvoir d'achat aux jeunes. Il est prouvé que les jeunes sont portés à acheter des biens de luxe et à dépenser plus: achat d'un automobile, achat d'une maison... par rapport à leur aînés qui, eux, dans la présente crise, ont augmenté le total de leurs épargnes, en un geste naturel de sécurité. Pour accroître la vitesse de déplacement de la masse monétaire et ainsi recréer une demande de biens et de services pour l'entreprise, on devra, toutes proportions gardées, passer par une augmentation de l'offre de l'emploi aux jeunes.

La pire difficulté de trouver un emploi réside dans le cercle: travail-expérience, expérience-travail. Les jeunes nouvellement arrivés sur le marché du travail constatent avec effroi qu'ils ne détiennent aucune expérience et qu'elle est un des pré-requis absolus de la plupart des employeurs. Donc, par ce manque, les jeunes n'ont aucun avenir dans le travail présentement.

(Suite demain)

BROMONT (JdB) - Les premiers jalons, en vue de la mise sur pied de la Régie aéroportuaire régionale des Cantons de l'Est, viennent d'être posés par Bromont et Cowansville.

En effet, ces deux villes ont, chacune, de leur côté, adopté un règlement autorisant la conclusion d'une entente aux fins de créer une telle régie.

La Régie aéroportuaire des Cantons de l'Est a pour objet, comme le précise l'entente, d'opérer, d'exploiter et, si nécessaire, d'améliorer l'aéroport régional. Une fois mise en place, cette régie sera propriétaire de plus de 510 acres de terrains, ainsi que d'une piste pavée de

Cowansville et Bromont vont de l'avant

Premiers jalons d'une régie aéroportuaire

6,000 pieds, d'un aéroport, d'une aire de stationnement pavée, d'une résidence et d'un hangar.

A compter du 1er janvier 1984, Granby, Cowansville et Bromont participeront, chacune, dans une proportion d'un tiers, aux immobilisations déjà

réalisées comme à celles à réaliser. Jusqu'au 31 décembre 1983, les dépenses en immobilisations et exploitation seront partagées, à part égale, entre Cowansville et Bromont.

Quant à Granby, elle versera \$5,000 annuellement, pendant 20 ans, à Cowansville et à Bro-

mont, à titre d'indemnisation pour les actifs immobilisés déjà payés. Si, dans l'avenir, une autre municipalité souhaite adhérer

à l'entente, elle devra non seulement obtenir le consentement des trois villes signataires, mais également accepter de payer une partie

des coûts d'immobilisations effectuées jusqu'alors.

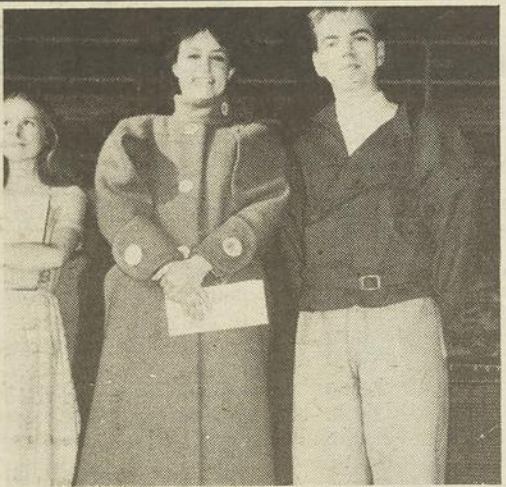
Quant au conseil d'administration de la Régie, il sera composé

de deux membres de chacune des trois villes signataires de l'entente, et chaque représentant n'aura droit qu'à un vote.

Survol

1er prix

Grande gagnante Mme Nathalie Lague d'Outremont a décroché le grand prix de création du Festival de la Mode et des Créations de Cowansville. Mme Lague porte le manteau demi-saison, grâce auquel elle a remporté la victoire, en fin de semaine dernière, à Cowansville. Elle est, ici, en compagnie de M. André Bolduc, grand prix '82, qui vient de se classer parmi les meilleurs "designers" du Québec.



Une brique

BROMONT - C'est toute une brique que le règlement 441 adopté, lundi soir, par le conseil municipal de Bromont. Ce règlement, qui comprend une quinzaine de pages, établit une nouvelle réglementation quant à l'administration des réseaux d'égouts sanitaires, pluviaux ou combinés, il concerne aussi la régie et l'administration des prolongements futurs du réseau d'égouts, tout en s'atta-

quant à la qualité et à la quantité des eaux usées de rejet.

...

Le secteur d'activités de la construction a connu, à Bromont, au cours du mois de mai, une période des plus calmes, puisque huit permis seulement ont été octroyés par la municipalité, totalisant des investissements d'a-

peine \$27,500. La grande majorité de ces permis ont trait à des travaux d'agrandissement ou de rénovation. 26 permis de construction

St-Césaire

Au cours du mois de mai, un total de 26 permis de construction, amélioration ou réparation ont été émis par l'hôtel de ville de St-

Césaire. Deux constructions neuves, dans le secteur résidentiel, totalisent \$80,000. Dans le secteur institutionnel, un agrandissement au montant de \$36,400 a été autorisé. Pour le reste, il s'agit de permis dont la valeur unitaire ne dépasse pas les \$6,000, exception faite d'une réparation de \$12,000 à une résidence.

Etabli depuis
1959

VENTE et
INSTALLATION

BOURGEOIS & FRERE INC.



Venez voir la gamme complète des produits
en montre dans le mail des Galeries de Granby
Jeudi 9 — Vendredi 10 et Samedi 11 Juin
974 Principale, Granby

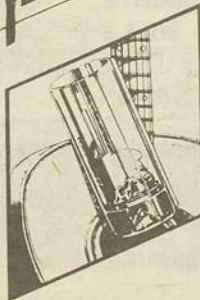
Tél: 378-4336

378-5212

Si tu as
un ami qui a des
problèmes avec l'alcool...

La brochure Domrémy explique le problème de la surconsommation d'alcool et tente d'apporter des solutions par des points de vue, des moyens qui peuvent t'aider...
N'hésite pas!

Demande la brochure Domrémy!
C'est gratuit! Appelle, sans frais, à
1-800-361-6744



FONDATION DOMRÉMY

Transport du gaz naturel

Les travaux vont débuter sous peu

COWANSVILLE (JdB) — Les travaux relatifs au transport du gaz naturel, ainsi qu'à l'implantation du réseau de distribution débuteront incessamment dans la région.

"Les contrats ont été octroyés, les travaux devraient commencer dans les semaines qui viennent, avant la fin juin, de sorte que, comme le prévoyait notre échéancier, le gaz naturel sera disponible dans la région de Granby-Cowansville, dès novembre 1983", affirme M. Richard Gaudet, représentant de la compagnie Gaz Inter-Cité.

Au niveau du transport d'énergie, qui s'effectuera de Sabrevois à Lennoxville, la température inclément, les pluies abondantes risquent de poser certains problèmes, compromettant l'accès de la machinerie lourde aux sites choisis.

En ce qui concerne le réseau de distribution du gaz naturel, les travaux débuteront à l'échelle de toute la région ou presque. "A Bromont, le coup d'envoi pourrait n'être donné qu'en juillet ou août, car, on ne desservira que le parc industriel, explique M. Gaudet,

et là, nous n'avons que trois clients potentiels: Générale Electrique a déjà décidé de s'alimenter en gaz, et une autre en-

treprise devrait signer incessamment."

Pour novembre 1983, Gaz Inter-Cité table, en Estrie, sur un marché d'environ

157 millions de mètres cube de gaz, dont plus de 70% alimenteront des entreprises d'engurgure. "A l'heure actuelle, nous avons

30 millions de m3 de vendus à des industries, et de juin à août, on prévoit la signature de contrats pour 40 millions de m3. Le secteur résidentiel n'a pas encore été approché, mais notre tête de pont, c'est définitivement les industries", mentionne M. Gaudet.

va lui permettre d'économiser, c'est l'argument qui brise la glace, il est aussi très intéressé à disposer d'une autre source d'énergie compétitive, ça lui assure, pour l'avenir, une meilleure position, quand il aura à négocier ses sources d'approvisionnement".

Un industriel est, selon lui, plus facile à convaincre qu'une institution. "Il est surtout sensible à l'argent qu'une conversion au gaz naturel,

Chaque industrie qui se convertit au gaz, "ça a un effet incitatif, ça établit notre crédibilité, c'est la roue qui prend de la vitesse" conclut-il.

...mais le Haut-Richelieu refuse toujours le tracé

SAINT-JEAN (JdB) — La MRC du Haut-Richelieu maintient toujours ses positions: elle refuse d'approuver le tracé du gazoduc que lui a soumis

Gaz Inter-Cité, tant et aussi longtemps qu'elle n'aura pas obtenu de Gaz Métropolitain, l'assurance qu'Iberville sera desservi en gaz naturel.

Si la MRC du Haut-Richelieu paraît tenir "en otage" Gaz Inter-Cité (la compagnie qui doit acheminer le gaz dans la région) par le biais de Gaz Métropolitain (responsable de la distribution), "c'est grossièrement exagéré de prétendre qu'elle bloque le développement économique de la grande région de Granby, si c'était le cas, mes confrères ne se seraient pas gênés pour m'en parler", affirme M. Etienne Héroux, commissaire industriel de Saint-Jean et région.

prévoyait que dès 1982, la compagnie desservirait Saint-Jean et Iberville.

"Gaz Métropolitain pourrait être forcée, le cas échéant de s'exécuter. Ce sont des raisons d'ordre économique qu'elle avance pour ne pas approvisionner Iberville, la rive droite du Richelieu n'aurait pas le potentiel requis pour rentabiliser les équipements requis. Il n'y aurait pas assez de volume pour justifier l'investissement à faire."

Jean et traverser la rivière avec une ligne de basse pression, ou construire une station de décompression en se greffant sur le gazoduc de Trans-Canada Pipe-Lines, qui dessert Sabrevois, pour la compagnie, ce sont des déboursés, qui sont loin d'être négligeables.

"Gaz Métropolitain a, par ailleurs, entrepris des études plus poussées, on ignore quelles en sont les conclusions, mais je demeure confiant qu'avec les pressions exercées par la Commission industrielle, la MRC, sans oublier celles faites par Gaz Inter-Cité, ça va finir par débloquer et aboutir", de conclure M. Héroux.

D'après M. Héroux, le permis que Gaz Métropolitain a obtenu de la Régie de l'électricité et du gaz,

M. Héroux précise, en effet, que pour desservir Iberville, Gaz Métropolitain doit ou se brancher sur Saint-

LIQUIDATION TOTALE

LIQUIDATION TOTALE

SUPER MARCHANDISES

\$50,000⁰⁰
provenant de la
à prix réduit

faillite de la Boutique Omnibus de Victoriaville.

* ROTIN - CÉRAMIQUE - POTERIE - COUTEAUX - CRYSTAL - CADRES - BIBELOTS - BOLS À SALADE - VER- RERIE - LAMPES - ET UNE FOULE DE SUGGESTIONS DE CADEAUX POUR TOUTES OCCASIONS.

Pour faire un cadeau de Noces C'EST FAMEUX!

50%

de réduction sur les prix marqués

CENTRE D'ACHATS FRONTENAC (ANCIEN LOCAL SOCIÉTÉ DES ALCOOLS)

320 Boul. LECLERC GRANBY

Tél.: 375-5066

Inf: 372-1550

**Centre de ski
Mont
Shefford**

MARCHÉ aux PUCES

Tous les dimanches de 9h00 à 17h00
Spécial d'ouverture: \$5⁰⁰
pour les exposants

Bâtisse à vendre



Le centre de distribution de produits et de machinerie agricoles, Tecnomat, de Cowansville, a cessé ses opérations, il y a déjà plusieurs mois, mettant au chômage une dizaine de personnes. Mais la bâtisse, qu'occupait cette compagnie dans le parc industriel de Cowansville a été mise en vente, mettant ainsi fin à tout espoir possible de reprise. Une autre perte au passif de cette section du parc industriel, qui a vu plusieurs entreprises fermer ses portes, au cours des derniers mois: JNB, Bogle, Lamibois.

Plein air

COWANSVILLE - Le projet Découverte et Initiation au plein air, parrainé par le Club Optimiste de Cowansville, offrira, cette année, aux jeunes de 8 ans et plus, un programme complet de plein-air, comprenant une série de séjours-camping d'une durée de trois jours et deux nuits: canot-camping, camping pédestre. Il y aura, également, des demi-journées d'initiation à la voile, à la planche à voile, au kayak, au canot et au cyclotourisme. Les adultes pourront, eux aussi, avoir accès à de tels stages d'initiation, qui se donneront sur une période de 10 heures intensives et ce, du lundi au vendredi. Les inscriptions à ces diverses activités débuteront le lundi 30 mai, au Centre culturel et aquatique de Cowansville.

Analphabètes

COWANSVILLE - Le Service de l'Éducation des adultes de la Commission scolaire Davignon offre, à l'intention des personnes, qui ne savent ni lire, ni écrire, un programme de prise de conscience, qui vise à leur faire acquérir des connaissances sur le fonctionnement de la société, sur une prise en charge de leur condition et sur l'organisation d'un groupe de personnes ayant les mêmes difficultés. Le SEA offre, également, des cours et activités pour tous les adultes qui se préoccupent d'améliorer leur français: français de base, français pré-secondaire, français récupération orthographe et français tous les niveaux, de secondaire I à se-

condaire V. Pour plus d'informations, contactez le Centre de formation des adultes, 199 boulevard Davignon, à Cowansville, 263 7901.

Exposition

SUTTON - Arts Sutton présentera les 28 et 29 mai, et les 4 et 5 juin, une exposition des travaux de quatre femmes, artistes de la région, à

sa Galerie, 8 rue Principale sud. Ricardo Normandin exposera ses aquarelles lyriques, Hélène Plourde, ses abstraits en pastel et encre, Otilie Fodor, ses tissages expérimentaux et Jane Reid, son tissage ikat japonais. La Galerie Arts Sutton et la Boutique Les Artisans sont ouvertes au public, les samedi, de 10 heures à 17 heures et les dimanche, de 11 heures à 17 heures.

Coup d'oeil

La nouvelle Spéciale Légère



Régulier et King Size.

La légère à saveur généreuse.

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Mark Ten Spécial Légère Régulier et King Size "Goudron" 11 mg., Nicotine 1.0 mg.



Une mode confortable
pour vous deux

PROFITEZ DE NOTRE VENTE
DE BIJOUX EN ARGENT
STERLING

25%

Les 9-10-11 juin
seulement

Tél: 375-4890 84 Principale Granby
face à l'Hôtel de ville

L16175



Carrière et professions

TECHNICIEN EN AUDIO VISUEL

Des demandes d'emploi seront reçues pour le poste de Technicien en Audio Visuel. Des exigences minimales sont les suivantes:

- D.E.C. avec champ de spécialisation approprié
- 3 ans d'expérience pratique dans ce domaine
- Être capable de travailler en français et en anglais

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Mlle C. McLaughlin
Services du Personnel
Commission scolaire régionale protestante
du District de Bedford
C.P. 20
Cowansville, Québec
J2K 3H2

Les demandes d'emploi seront acceptées
jusqu'au 17 juin 1983.

16312

COMMERCE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE RECHERCHE PERSONNE AMBITIEUSE POUR GÉRANCE

Qualités requises:

- * Bon vendeur (homme ou femme)
- * Entregent
- * Connaissance de la musique
- * Bilingue serait un atout

ENVOYER CURRICULUM VITAE A:

CASIER #4236
LA VOIX DE L'EST (1982 Inc.)
136 Principale,
Granby, Qué.
J2G 2V4

*Toute réponse sera traitée confidentiellement.

16302

SUPERVISEUR CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

Nous sommes une compagnie à la recherche d'une personne cadre pour remplir les fonctions de superviseur du département du contrôle de la qualité.

Le candidat devra être parfaitement bilingue, posséder une bonne formation technique, être sérieux et ambitieux, avoir de l'initiative et être capable de prendre des décisions.

Un salaire compétitif et de nombreux avantages sociaux sont offerts.

Si vous êtes intéressé à ce poste, faites parvenir votre curriculum vitae au:

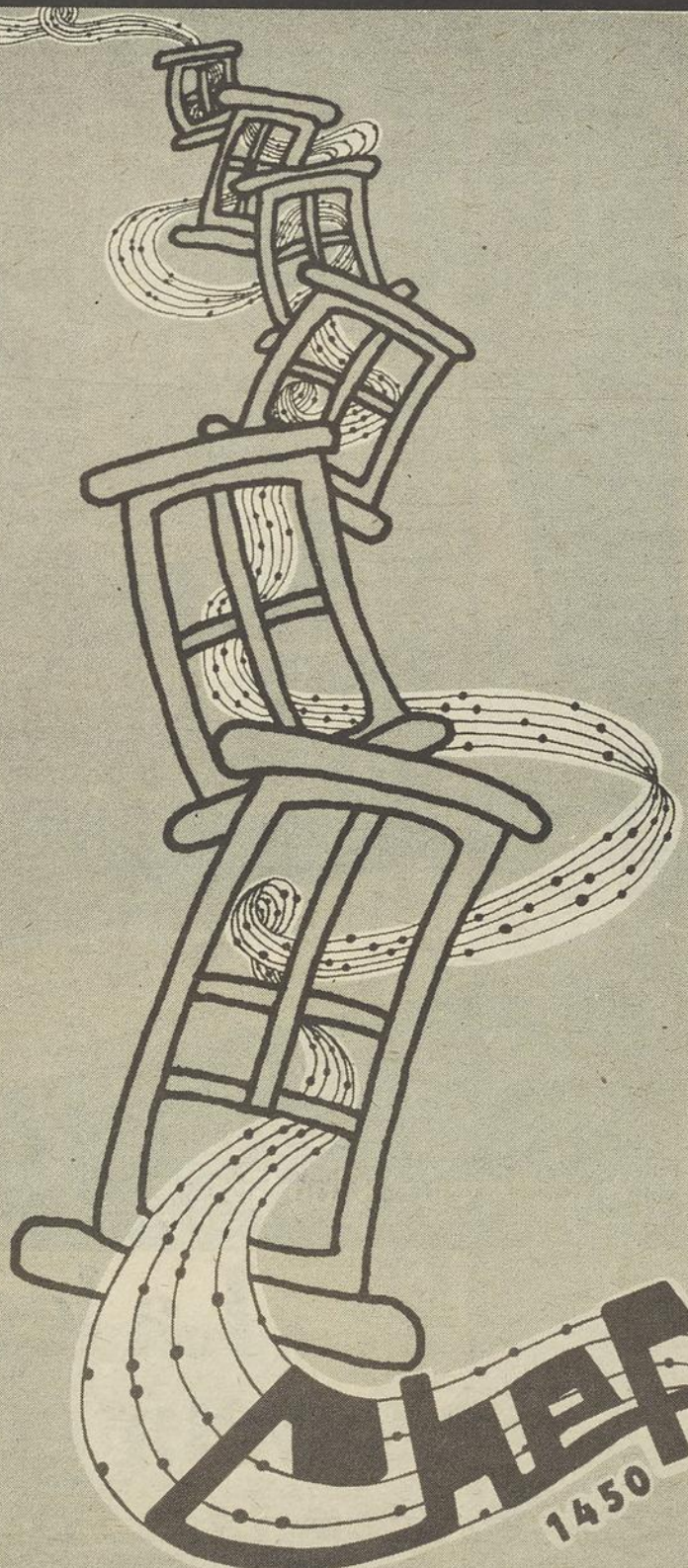
DIRECTEUR DU PERSONNEL
C.P. 608 GRANBY, QUÉ.
J2G 8E9
ou téléphoner à:
372-5481-2-3
demander le gérant du personnel

16311



**Le 13 juin, l'été
arrive pour de bon
à CHEF-radio**

16419



Des Oscars mérités?

GRANBY — Tous les participants à notre table ronde sont d'avis que Gandhi mérite les Oscars reçus, lors du dernier "Academy Award", à l'exception de ...Mario Boulanger.

"Je ne lui aurais décerné aucun prix. Pour moi, il s'agit d'un film parmi tant d'autres". M. Boulanger a, néanmoins, fort apprécié l'interprétation de Ben Kingsley (Gandhi).

Pour Gilles Mathieu, toutefois, Gandhi mérite les honneurs reçus. "J'ai aimé l'ambiance qu'on y a créée, l'image, le personnage, les mouvements de foule (100,000 personnes sont massées le long du parcours qu'emprunte le cortège funèbre de Gandhi), la beauté du lieu, la chaleur des Indes. C'est un très grand film".

Gilbert Gendron pense lui aussi que le film mérite sûrement les Oscars, soulignant cependant qu'il s'agit là pour lui d'un geste secondaire.

Il a aimé le film, le sérieux du sujet qui replace au coeur de l'actualité une question importante, celle de la guerre et de la paix, celle de la violence et de la non violence.

Un instrument de propagande?

Pour la pacifiste Marjolaine Jacques qui a trouvé extraordinaire le film Gandhi, cette production mérite en effet tous les honneurs, plus particulièrement au moment présent. "Il arrive juste à point ce film".

Ce qui fait dire, d'ailleurs, à l'abbé Gendron que le film pourrait peut-être servir d'instrument de propagande pour augmenter le nombre de pacifistes utopistes.

"On peut faire de la propagande avec n'importe quoi. Moi, ça m'a fait du bien de voir un être humain vivre des choses au risque de sa vie. Sa morale chrétienne colle à celle de Jésus, sa dimension de non-violence surtout" indique l'abbé Mathieu.

Mario Boulanger conclut quand à lui qu'il ne s'agit-là que de matériel didactique qui a servi uniquement à faire un film sur le héros national des Indes, le Mahatma. •

Un film à voir

GRANBY — Même si Mario Boulanger aurait préféré voir un film qui ne mélange par la politique et la philosophie (il insiste sur le mot biographie) il recommande malgré tout Gandhi aux cinéphiles de Granby et la région, film qui tient l'affiche présentement aux Cinémas les Galeries de Granby.

Marjolaine Jacques, pour sa part, ne fait aucune recommandation, n'a aucune réserve. "Gandhi, à voir tel quel" dit-elle.

Gilbert Gendron, lui, indique "à voir, mais avec un esprit critique, parce qu'il y a beaucoup de nuances à faire".

Gilles Mathieu explique, de son côté, qu'il faut aller voir Gandhi pour le personnage "qui interpelle le monde. Il y a des moments forts où il y a complicité entre le film et le spectateur".

Naturellement, tous sont aussi d'avis que c'est avec des yeux d'occidentaux que le film sera visionné, alors que les coutumes ancestrales, que les valeurs d'Orient dépassent souvent tout entendement. •

Table ronde sur GANDHI

NDLR: Profitant du passage du film *Gandhi* à Granby, *La Voix de l'Est*, en collaboration avec Les cinémas des Galeries, a réuni autour d'une table ronde différentes personnalités locales pour tenter de cerner le phénomène Gandhi, l'apôtre indien de la non-violence, en fonction du long métrage fait sur sa vie publique.

Ce film a remporté une pléiade d'Oscars. Ont discuté librement et largement de cette oeuvre: Gilbert Gendron, curé de la paroisse Immaculée-Conception, Marjolaine Jacques, militante pacifiste, Gilles Mathieu, curé de la paroisse St-Luc, et Mario Boulanger, professeur d'histoire au Cégep local. Alain Gazaille, directeur de l'information à *La Voix de l'Est*, animait la discussion.



Ginette Laurin

A l'image du Christ Prêcher la non-violence dérange...

GRANBY — "Prêcher la non-violence dérange. Le Christ n'a pas été crucifié pour rien. Et Gandhi n'a pas été assassiné pour rien non plus. Il rêvait d'un monde tellement beau, de changements du coeur tellement grands. La non-violence exige, d'ailleurs, une terrible profondeur de vie. Un énorme combat intérieur".

Gilles Mathieu a vraiment été frappé par le film "Gandhi", surtout par le personnage dont la démarche, selon lui, ressemble à celle de Jésus, à celle de tous les gens qui aspirent à la paix, à l'amour.

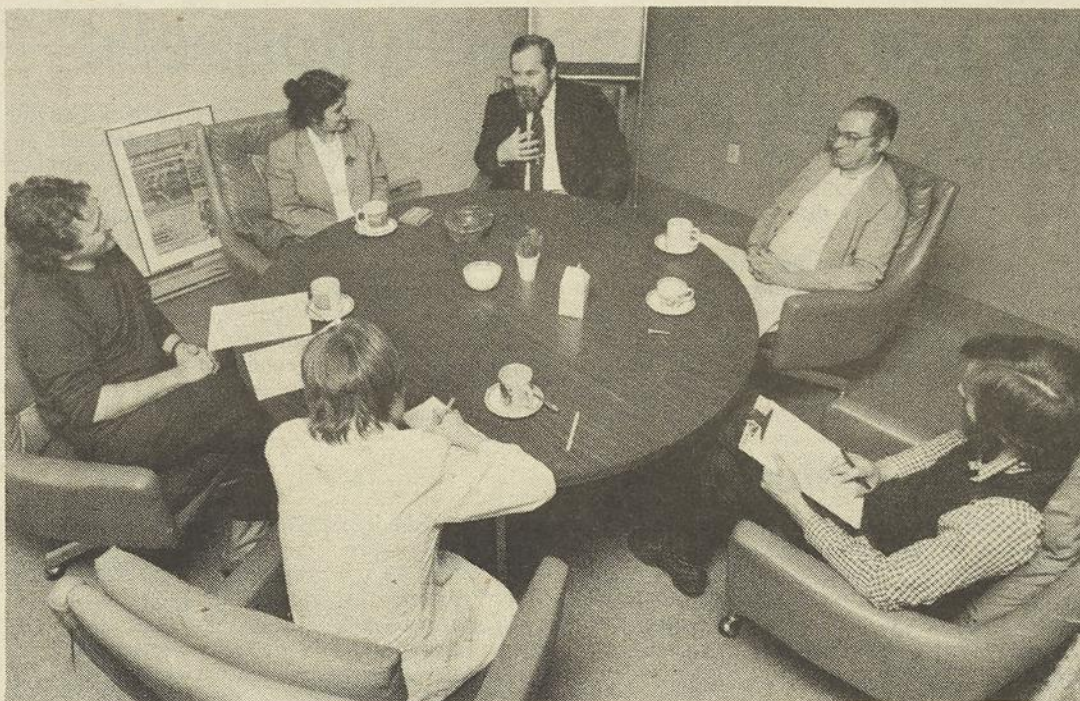
"Il travaillait pour le bien de l'humanité. Son action de non-violence était très valable en soi mais il a été débordé un jour. On a qu'à se souvenir des combats à la frontière indo-pakistanaise. Les Hindous et les Musulmans se sont égorgés entre eux. Ils n'avaient pas besoin des Britanniques pour ça" de dire, de son côté, Gilbert Gendron.

"Ce qui est merveilleux, c'est son but, celui de la paix. Sa forte croyance en ce qu'il a fait m'a frappée aussi énormément. Mais, c'est certain que même en semant la non-violence, il n'a pu tout à fait éviter la récolte d'autre chose" soutient Marjolaine Jacques, pacifiste.

Pour l'historien Mario Boulanger, Gandhi a refusé de voir la vérité puisque fondamentalement, les êtres humains sont violents. "Le Mahatma s'est cloîtré dans sa non-violence. Il s'est coupé du monde réel. Il ne faut pas oublier non plus que selon la religion hindoue le monde est un mirage".

Pour lui, Gandhi est extrêmement marginal. Et, il n'a rien fait pour l'indépendance des Indes. "Les Britanniques sont partis parce qu'ils le voulaient bien. Ils se sont faits plaisir".

S'il s'en tient aux événements relatés dans le film, Gilles Mathieu reste quant à lui émerveillé par cette grande production. "C'est un film qui questionne le spectateur, qui l'interpelle, qui parle aux gens, qui leur donne la répartition même".



La personnalité même de Gandhi ne laisse personne indifférent. Chaque participant à la table ronde de *La Voix de l'Est* avait son idée sur le sujet. De gauche à droite: Mario Boulanger, Marjolaine Jacques, Gilles Mathieu et Gilbert Gendron.

Photo Jeannot Petit

Un saint homme

GRANBY — "Gandhi était un homme ordinaire. C'est sa façon d'être qui l'a grandi aux yeux des foules, qui lui a donné tant d'emprise sur les gens".

Pour Mario Boulanger, Gandhi ne pouvait être saint puisqu'il était un homme. "Il n'était même pas politicien" indique-t-il avec humour.

Gilles Mathieu pense tout autrement. Il reconnaît, certes, que le Mahatma (autre nom donné à Gandhi et qui veut dire grande âme) n'est pas un saint comme l'est Jeanne d'Arc, par exemple.

"Mais, il est un saint homme parce qu'il est profondément authentique, absolu même dans ses limites, dans sa vérité d'être. Un saint n'a pas nécessairement bon caractère", selon lui.

Marjolaine Jacques, quant à elle, soutient que Gandhi n'était pas un saint "puisque'il s'était mis à l'égal de tout le monde, qu'il voulait justice pour tous. Mais, c'était un homme à l'état pur, sans artifice, humble".

Sans dire que Gandhi était un saint, Gilbert Gendron ne manque pas de souligner, pour sa part, qu'il était un homme "qui dépassait l'ordinaire des hommes. Est-ce qu'on s'embarquerait, nous, si nous étions confrontés aux mêmes problèmes?"

Gandhi, un saint homme? Le consensus ne s'est pas fait autour de cette question. Devant sa détresse, à un certain moment donné, sa femme lui rappelle d'ailleurs qu'il n'est qu'un être humain, rien qu'un être humain.

Néanmoins, tous reconnaissent sa grandeur d'âme, sa générosité, son amour des autres qu'ils voyaient comme des égaux, un apôtre, un vrai, de la non-violence.

Certains voient aussi en lui un modèle à suivre. "Je me demande, cependant, si Gandhi n'était pas un peu égoïste, aveugle. S'il refusait de prendre et de voir les gens comme ils sont, violents. Son pacifisme l'empêchait peut-être de voir la vérité" mentionne enfin Mario Boulanger.

Gandhi a fait des petits

GRANBY — Tout au cours de sa longue vie (il est mort à 78 ans, assassiné par un de ses propres compatriotes et coreligionnaires), Gandhi a prêché la non-violence. Son message a-t-il porté?

Marjolaine Jacques croit que Gandhi a fait des petits dans le monde entier.

"Il y a un mouvement de masse qui se développe un peu partout. Les gens sont pour la paix, mais par le positif. A la manière de Gandhi, il faut d'abord y croire, puis

faire la paix intérieurement pour ensuite diriger cette action vers l'extérieur".

Selon l'abbé Mathieu, le personnage a grandement influencé. Sa démarche touche beaucoup l'homme d'aujourd'hui. "Les gens se reconnaissent, se retrouvent dans Gandhi. Il est marginal, c'est vrai, mais c'est parce qu'il est unique".

Gilbert Gendron reconnaît également que les mouvements pacifistes d'aujourd'hui

sont peut-être des petits de Gandhi qui se doivent de freiner un peu ceux qui sont trop bellicistes.

"Mais, si cela se passe seulement ici, on va peut-être mettre notre civilisation en péril, car la Russie, elle, où l'opinion publique n'a aucun rôle à jouer, va rester armée jusqu'aux dents".

Pour Mario Boulanger, il n'existe pas de fils de Gandhi. Le pacifisme, selon lui, tout comme la violence d'ailleurs, sort de la nuit des temps.

Les grands titres

Jugement de la Cour d'appel La Loi 101 inconstitutionnelle

MONTREAL (PC) — La Cour d'appel du Québec a entériné unanimement, jeudi, le jugement antérieur du juge Jules Deschênes de la Cour supérieure, et confirme ainsi l'inconstitutionnalité de la Loi 101 au chapitre de la langue d'enseignement.

Les juges Gerald McCarthy, Amédée Monet et Marc Beauregard, n'ont cependant pas fait connaître immédiatement les motifs qui les ont menés vers ce jugement d'inconstitutionnalité, précisant toutefois que ces raisons vont dans le même sens que celles invoquées par le juge Deschênes, le 8 septembre dernier.

La Loi 101 applique la clause Québec, à savoir l'accès à l'école anglaise aux seuls enfants de parents qui ont reçu leur enseignement en anglais au Québec, ou dans une autre province mais à condition qu'ils soient citoyens québécois depuis l'adoption de la Charte de la langue française en août 1977.

La clause Canada, promue par le jugement de la Cour d'appel hier, stipule que les parents peuvent envoyer leur(s) enfant(s) à l'école publique anglaise au Québec à condition qu'ils aient eux-mêmes suivi leurs cours en anglais, mais cette fois au Canada.

Thatcher réélue

LONDRES (AFP) — Au moment de mettre sous presse, le Parti conservateur de Mme Margaret Thatcher avait remporté les élections britanniques. Il semblait qu'il pourrait même tripler son avance de 1979 sur l'ensemble des autres partis, selon les premières estimations des télévisions BBC et ITN.

Mme Thatcher obtiendrait 398 des 650 sièges selon BBC et 383 selon la télévision indépendante ITN, alors qu'elle avait eu 339 sièges en 1979. Le Parti travailliste régresserait, mais pas autant que l'attendaient de nombreux observateurs: il obtiendrait 208 sièges d'après BBC et 227 selon ITN, alors qu'il en avait recueilli 268 en 1979.

Quant à l'Alliance des libéraux et du Parti social-démocrate fondée en 1981 par quatre dissidents du Labour, elle n'aurait que 23 sièges selon

BBC et 17 d'après ITN. Pourtant, l'Alliance recueillerait, d'après la BBC, 26 pour cent des voix, contre 28 p.c. au Labour et 46 aux Tories. Mais l'Alliance est victime du mode de scrutin de la majorité simple à un tour, dont elle réclame l'abandon au profit de la proportionnelle.

En 1979, Mme Thatcher avait eu une majorité de 43 sièges sur la somme des sièges des autres partis. Cette fois, cette majorité serait de 146 voix selon BBC et de 116 d'après ITN.

Si ces chiffres sont confirmés par les résultats officiels, ce serait la première fois depuis 83 ans qu'un premier ministre sortant serait reconduit au pouvoir avec une telle majorité: en 1900, Lord Salisbury, également conservateur, avait été réélu avec 120 voix de majorité sur le total des autres partis.

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A LOUER OU A VENDRE
Maison canadienne avec
foyer, bord du lac Roxton
Pond, \$350 par mois. Tél.
1-321-0787

A LOUER OU A VENDRE:
Petit bungalow 3 1/2 pces,
bord lac Roxton Pond, avec
beau grand terrain, \$225 par
mois. Tél. 1-321-0787

BUNGALOW 7 pces, à ven-
dre, grande cuisine, salon, 3
chambres à coucher, 2 salles
de bain au complet, sous-sol
fini 3/4 meublé avec bar, sec-
teur des Galeries et près des
écoles. 378-6387.

BUNGALOW en pierres des
champs, garage double, en-
trée en ciment, armoires en
chêne, piscine, endroit tran-
quille. 378-7669.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON: bung. brique
1978, 4 1/2 pces, demi s.s. fini,
avec ch.c. Remise, piscine,
cour pavée, abri auto,
\$42,950. Tél. 375-5507

MAISON neuve, 3 c.c., 2 ch.
de bain, buanderie, cuisinette,
salle à diner, sous-sol
semi-fini, base pour foyer,
9 1/2 — 3 ans, seulement
\$375 par mois, tout compris.
Comptant demandé \$5,000.
Robiac Construction Ltée
534-3038.

**MAISONS NEUVES
À VENDRE**
5 1/2 pces avec garage, située
coin St-Hubert et Dorion. Af-
filées au plan de garantie
des maisons neuves, corvée
habitation. Inf. CONSTRU-
CTIONS
GEORGES LANDRY INC.
Tél. 372-0382

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

MILTON: Maison en pierre,
située en campagne, garage
double, taxes minimales. RO-
BERT POULIN, 378-4681,
Century 21, courtier.

PRIX TRES ABORDABLE
pour maison de 10 pces, ré-
novée à neuf, à Ste-Cécile de
Milton. Tél. 378-1760

SPECIAL! Québécoise 1978,
terrain 40,000 pi.ca., boisé.
Inclus: Jen-Air, four, lave-
vaisselle, lustre, poêle à bois
rustique, foyer, plancher en
pin, près du lac Boivin,
\$52,500. 372-9226.

ST-CESAIRE: à vendre par
le propriétaire; duplex avec
grand terrain allant jusqu'à la
rivière, 1/2 mille de la ville. Re-
venu annuel: \$3,000. A prix
raisonnable. 469-2749.

A VENDRE OU A LOUER:
BUNGALOW 5 1/2 pièces,
sous-sol semi-fini, poêle
combustion lente, garage,
isolé.

TÉL: 378-6163

PC11660

bromis
courtiers en immeubles

239 Principale,
Cowansville
263-4455



BROMONT: Maison de
prestige dans la mon-
tagne directement sur
les pistes de ski alpin, 3
c.c., secteur recherché.
Inf.: Diane McMaster
534-2002 Raymonde
Moynan 534-2055 Imm.
Bromis Inc. 263-4455



BROMONT: Bungalow
alum. 6 1/2 pces, 3 c.c.,
s/fam. au sous-sol. Bel-
le vue de la montagne,
près du terrain de golf.
Inf.: Diane McMaster
534-2002 Raymonde
Moynan 534-2055 Imm.
Bromis Inc. 263-4455



BROMONT: Chalet en
déclin de bois, 5 1/2
pces, 2 c.c. A la cam-
pagne près d'un ruis-
seau. Inf.: Diane Mc-
Master 534-2002 Ray-
monde Moynan 534-
2055 Imm. Bromis Inc.
263-4455

PC-11681



GRANBY, RUE ST-HUBERT: Bungalow 8 pièces,
en bon état, 1er plancher: salon, cuisine, 3
chambres à coucher, salle de bain; sous-
sol: salle de lavage, salle de télé, 2e salle de
bain, possibilité d'une 4e chambre. Beau ter-
rain paysagé de 60'x 134'. Piscine hors-terre
de 27 pieds, remise, haie de cèdre tout le
tour du terrain. Prix demandé: \$45,000.00.

INF: 372-0707 ou 372-2680

PC-11760



**TRUST
GENERAL**

398 rue Principale,
Granby
378-8461



PRES DE GRANBY: vue
magnifique, 8 pces, 4 c.c., 2
foyers, 2 salles de bain, ga-
rage, prix très raisonnable.

PIERRE BELLEFLEUR:
378-8461 — 378-4120
courtier

PC11670

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE 14x70, sur
terrain loué. 378-1729.

MAISON MOBILE Prince
Caravan, 1980, comme neu-
ve, sur terrain loué, à Fontai-
nebleau. Tél. 372-6099 ou
378-9275

ROULOTTE Golden Falcon
1981, 27 pi. toute équipée, en
très bonne condition, avec
auvent 17 pi. et autres extras.
Située Lac des Sources, Wa-
terloo. Inf. 1-347-8632 St-
Jean

207 CHALET À VENDRE

CHALET d'été à vendre,
meublé, situé à Adamsville,
Tél: 539-2039.

ROXTON POND: chalet à
vendre, isolé, extérieur refait
à neuf, chauffage élect.
\$20,000. Tél. 372-3103

208 TERRAINS À VENDRE

4 TERRAINS de 15,000 à
23,000 pi.ca. situés à 3 milles
de Cowansville, avec eau
fournie par le propriétaire,
\$3,000 chacun. Tél. 263-2590

A DEMI-BOISÉ, dézonné, ter-
rain de 21,000 pi.ca. au Do-
maine Lussier, sortie 68 de
l'autoroute. Tél. 797-2932
après 5h.

DEVELOPPEMENT Val Ma-
her, terrain de 37,971 pi.ca.,
coin de rue, boisé, prix:
\$4,500. 375-7902.

RUE WILLY: façade
225x192, Mont-Plaisant 3 ter-
rains, 20,000, 23,000 et
18,000 pi.ca. Très bien situés
près boul. Robert. S'ad. 70
Cairns, 372-8703

SUPERBE TERRAIN à Stu-
kely sud, gr: 207x652, cause
de vente: décès. Tél: 327-
8130.

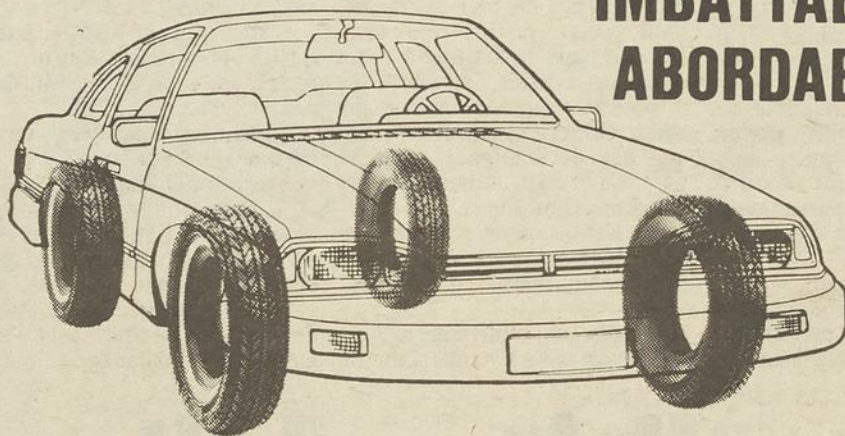
TERRAIN 160x150, arpenté,
cadastré, à Roxton Pond
près du lac. Inf. 372-5697 ou
372-8585

TERRAIN situé rue Des Pins
Est, à St-Alphonse de Gran-
by, 65,300 pi.ca., dézonné, ca-
dastre, 0.11 du pi.ca. 293-
7592.

TERRAINS disponibles,
80x100, taxes minimales, faites
vite. Robiac Construction.
534-3038.

IRELLI PNEUS POUR TOUTES LES AUTOS

**IMBATTABLE!
ABORDABLE!**



Pour autos comme celles ci: accord alliance aires arrow aspen
astre camaro capri cavalier celica chevette charger citation corolla
civic colt comet dart eagle escort fiesta firebird glc granada jetta
horizon j2000 le car mini mustang nova omni rabbit spirit subaru

POUR VOTRE AUTO AUSSI!

**AVEC
IRELLI
LA ROUTE EST BELLE**

VOS VENDEURS

Les Pneus OVILA BERNARD Inc.
1015, rue Principale
Granby

3265

209 FERMES A VENDRE

CANTON Granby: à vendre ou à échanger; porcherie d'engrais de 1,800 porcs, avec 72 arpents de terre drainée. Intéressé: 375-5699.

210 COMMERCES A VENDRE

AUBAINE SALLE DE RÉCEPTION BAR-SALON CABANE A SUCRE

Cuisine avec tout l'équipement et le mobilier, 2 bâtisses et terrain, évaluation municipale de \$120,000., demande \$175,000. (Pas d'agent). Par le propriétaire.
TÉL: 469-4644

PC-11662

225 OCCASION D'AFFAIRES

TEMPS PLEIN OU PARTIEL
Gagnez \$450. à \$900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-800-361-6614.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT
2 1/2, meublé, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget.
3 1/2, meublé, demi sous-sol. Boul. Fortin, \$225.
375-3557 ou 378-8717.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés. Centre-ville. \$135 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121

2 1/2 meublés, tous rénovés, inst.lav.séch. 38 Ottawa, livres imméd. et 1 juil. 378-3406 A.M. 375-2068 soir

341 RUE ST-HUBERT: 3 1/2 pces, meublés, chauffage élect., livres 1er juil et 1er juillet, \$225. par mois. 539-1420 ou 372-5813, M. Dunn.

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 94 St-Urbain. 2 1/2 à 31 Centre, livres immédiatement et 1er juillet. 375-1726.

3 1/2 meublés, chauffés, eau chaude fournie, près Galeries et centre-ville. 378-1997 ou 378-1227

3 1/2 PCES, meublé, chauffé, eau chaude fournie, au 3e étage. Tél. 372-7242

3 1/2, chauffés, éclairés, situés rue St-Urbain et rue Denison Ouest. 378-8557 après 4H. p.m.

3 1/2, meublé, neuf, rez-de-chaussé, 144 Adélaïde, paroisse St-Eugène, libre 1er juillet, \$290. Tél. 372-8631 ou 372-5246

APP. 1 pce, pour homme, meublé, poêle et réfrigérateur, stationnement, 329 boul. Boivin. 372-0406

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte-patio, buanderie, stationnement. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant ni d'animaux. Libre immédiatement. Tél. 378-7434

APP. 2 1/2 pces, MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, libre immédiatement. Tél. 378-0727 ou 372-1492

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, situé centre-ville, libre immédiatement. Tél. 372-5838

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, près église St-Eugène, disponible 1er juillet. Inf. 379-5895 ou 375-4757

APP. 2 1/2 pces, eau chaude fournie, éclairé, chauffé, meublé, libre 1er juillet. Tél. 378-2316

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél. 372-4323

APP. 2 1/2, 3 1/2 pces, meublés, éclairés, chauffés. Livres immédiatement. 378-1486.

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, libre 1er juillet. Rue St-Hubert. Inf. 378-8251

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble TV, stationnement, endroit tranquille, libre immédiatement. Tél. 372-2678

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, stationnement et galerie privés, laveuse-sécheuse, câble TV, piscine extérieure, aspirateur central. Endroit propre et tranquille. Libre immédiatement, \$350 par mois. Inf. 375-1395 entre 9h et 17h. A 443 Cowie coin Albert.

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, piscine, câble, endroit tranquille. Après 5h à 372-9333 ou 372-2807.

APP. 3 1/2 pces, situés rue Evangéline, près des Galeries de Granby, meublés, chauffés, éclairés, système de balayouse centrale, balcon, prise pour auto, \$295, et \$310. par mois. Livres imm., et juillet. S'ad: 99 Bourassa. 372-3590.

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé 1130 Simonds Sud, libre immédiatement. 378-3979.

APP. 3 1/2 pces, meublé, système chauffage élect. Situé à 191 Cowie. Libre immédiatement. S'ad. 19 St-Louis.

APP. 3 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, 2e étage, à 430 Principale. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3 1/2 pces, non chauffés, 49 rue Centre, Granby, casier, laveuse-sécheuse, \$210 et \$268. Tél. 375-4524

APP. 3 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, à 217 Groulx, \$225 par mois. Libre 1er juillet. Tél. 378-3770

APP. 3 1/2, meublés, chauffés, eau chaude fournie, meubles Colonial, accès lav.-séch., grand stat. Livres imm. et 1er juillet, situés près Galeries Granby. 378-7874

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé. 4 1/2 pces, eau chaude fournie. Livres immédiatement et 1er juillet. Situés rue Groulx. Après 3h à 378-0401 ou 375-5321

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Inf. 372-1274 ou 378-5347

APP. 3 1/2, meublé et 4 1/2-5 1/2, non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, \$240. par mois, situé au 508 Maisonneuve, libre 15 Juin. 378-3031.

APP. 3 1/2, propre, grand, bien éclairé, service buanderie sur place, déneigement et toutes taxes inclus. Situé boul. Fortin. Inf. 378-5659

APP. 4 1/2, meublé, à sous-louer, bail 5 mois à finir, libre imméd. Prix discuter. A 177 Court. 375-7693

BACHELOR 2 1/2, meublé, chauffé, près du lac Boivin. 372-9324.

GRAND 3 1/2 pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, situé rue Denison O. Prix \$260. Tél. 372-6590

LIBRES IMMEDIATEMENT OU JUILLET: 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffés, tous les services, propres, 145 St-Hubert angle St-Jean; et 16 Elgin. 372-1378.

241 APPARTEMENTS A LOUER

GRAND 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, situé centre-ville. \$260. Tél. 372-6590

GRAND 3 1/2, dans un bas, meublé avec meubles neufs, garage, s.-sol, lav.séch. fournie, libre 1er juillet. Et 2 1/2, dans un bas, meublé, libre imm. Situés au 313 et 313-A, St-Hubert coin Lafontaine, grand parterre. 372-3662.

LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS
Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

ST-PIE: app. 2 1/2 pces, meublé, \$135 par mois, libre 1er juillet 83. Inf. 372-9892

STUDIO 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, demi sous-sol, à 50 Wellington, libre 1er juillet, \$215 par mois. Tél. 372-2000 ou 372-5046

243 MAISONS A LOUER

A BROMONT chalet suisse meublé, foyer, tranquillité, espace, nature, saison ou année. 372-8147 matin, soir.

BROMONT: bungalow 7 1/2 pces, foyer, meublé ou non, \$495 par mois. Libre 1er juillet. Tél. 372-7129

BROMONT: Sur terrain de golf, face aux pistes de ski, 3 ch.c. Grand terrain. \$450 par mois. Tél. 1-672-0202

COTTAGE 5 1/2 pces, propre, secteur école St-Jean, 83 St-André Est, libre 1er juillet. 372-2633 après 4h. p.m.

MAISON de campagne ultra-moderne, à louer, meublée à neuf. A louer à la saison ou à l'année, site panoramique. Près Mont Orford. Tél. 297-3257

Maison en campagne, 6 1/2, \$300., électricité et taxe comprises, libre 1er juillet. PLYMOUTH 1975, 6 cyl., \$400. 4 mags, \$125. 469-3204

MAISON SEULE Bromont, 530 Boul. P. Laporte, 5 pièces, meublée, douche, foyer Franklin, libre 1er juillet, "Couple", \$265. par mois. 378-0205, 534-2229.

244 LOGEMENTS A LOUER

\$290 PAR MOIS grand 5 1/2 pces, dans immeuble de 6 logis, rangement, déneigement, terrain paysagé, près des Galeries. Tél. 378-8907 ou 378-8365

1er JUILLET: Livres, grands 5 1/2 modernes, site enchanter, paysagé, verdure, grand locker pratique à même le logis. Quartier paisible de Granby. Tél. 534-2729

1er MOIS GRATUIT! Grands 5 1/2, livres imm. et en juillet, au 107 Wellington et 355 Langlois. Aussi 4 1/2, libre 1er septembre, au 75 Fatima. 372-0382.

3 1/2, MEUBLÉS OU NON, 4 1/2-5 1/2 PCES, insonorisés, plancher de béton, grands logements, intercom, balayouse centrale, piscine extérieure, près des galeries. Tél. 378-7434

3 1/2, meublé ou non, Service lav.-séch., libre imm., près des Galeries, bien insono, nombreux services. 378-7813

3 1/2-4 1/2-5 1/2 MEUBLÉS OU NON
Près du centre d'achats et du parc industriel; grand terrassement; piscine extérieure; balançoires pour enfants; système d'intercom; service de conciergerie. S'adresser: 328 SIMONDS SUD, app. 207, GRANBY. Tél. 372-5023

40 FOURNIER: nouveau développement, la campagne et la ville à votre porte; 3 1/2, meublé; 5 1/2, non meublé, et un 4 1/2 libre 1 Août. Logis neufs, tapis, intercom, et concierge. 378-4773, 469-3372.

244 LOGEMENTS A LOUER

4 1/2 livres immédiatement, dans un 6 logis, chauffage et eau chaude fournie. Après 6h à 378-2756

4 1/2-5 1/2 PCES propres, inst. lav.séch. Planchers marquetrie, prise extérieure pour auto. Balcon avant. Taxes et déneigement compris. Pour 1er juillet. Tél. 378-5659 ou 1-799-4310

4 1/2-5 1/2, livres 1er juillet, secteur lac Boivin, insonorisés, conciergerie, élect. pr. auto incluse, inst. lav-séch. 372-6408, 372-5195, 372-6640.

5 1/2 à sous-louer, foyer, service de conciergerie, insonorisé, à l'épreuve du feu, vue sur lac Boivin, rez-de-chaussée, lave-vaisselle, compacteur, câble TV, décor. int. récente. 375-3565-64, 372-2824.

A SOUS-LOUER 5 1/2, \$335 par mois jusqu'en juillet 84, près du lac Boivin, avec porte-patio. Tél. 378-6880

A SOUS-LOUER grand 5 1/2, un bas, libre 1er juillet, \$295 par mois. Tél. 378-6301

A WATERLOO: centre-ville, logements rénovés, 3 1/2 pces. Tél. 539-2614

BEAU grand 4 1/2 neuf, situé haute-ville, dans petite complexe domiciliaire, clientèle de choix, balcon, vue panoramique sur le lac, \$295. Tél. 375-1530

BEAUX grands 5 1/2, un libre 1er juillet, un libre 1er septembre 83. Au 1er étage. Tél. 372-3518

COWANSVILLE LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, planchers béton, balayouse centrale, système d'intercom, stationnement avec prise pour auto, concierge sur place. Tél. 263-4121

COWANSVILLE: logis 4 1/2 pces, non meublé, très propre, dans propriété de 6 logis. Libre immédiatement. Situé 159 Brown. Tél. 378-3951

EAST-FARNHAM: 4 1/2 pces, \$165 par mois, libre 25 juin. Tél. 372-5933

FARNHAM Grands logements, 5 1/2 et 4 1/2 pces, prix modéré, s'adresser concierge 293-2208, 469-3129, 469-3828.

FARNHAM: 4 1/2 pces, non chauffé, non meublé, stationnement, prise d'auto, près centre-ville, libre 1er juillet. Tél. 293-7286

GRAND 3 1/2, rue St-Joseph, près Principale, 2e étage, ex-caller intérieur, meublé ou non. Tél. 372-0659

LOGIS A LOUER

4 1/2 pièces, neuf, aspirateur central, isolation thermique, insonorisation, intercom, situé 26 Fournier app. 1, libre 1er juillet. Prix: \$310. par mois.
INF: 375-3256
PC-11737

244 LOGEMENTS A LOUER

GRAND 4 1/2 à sous-louer, dans bloc de 6 logis, libre 1er juillet, un mois gratuit. Service concierge. Endroit tranquille, \$285 par mois. Tél. 375-2571 ou 378-6592

GRAND 4 1/2 moderne, près Galeries, libre immédiatement et 1er juillet. L'avant-midi 378-3406 ou 378-5121

GRAND 4 1/2, bloc 6 logis récent, planchers béton, 3e étage, lave-vaisselle inclus, \$310. / mois, 412 Belcourt, 1er juillet. 372-3425.

GRAND 4 1/2, très propre, moderne, dans bloc récent de 6 logis, dans un bas, \$265 par mois, libre 1er juillet. Pour visiter; 375-4314.

GRAND 4 1/2, moderne, repeint, près des Galeries. Prix raisonnable. Tél. 378-6392 ou 372-3641

GRAND 5 1/2, \$300; 4 1/2 à \$275, eau chaude fournie, taxes, conciergerie. Antenne comm. Tél. 378-4022

GRAND 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, conciergerie et déneigement, \$355. par mois, près du lac, libre 1er juillet. 372-8096 ou 378-3950.

GRANDS LOGIS NEUFS 4 1/2 PCES
Dans bloc de 6 logis
Pour visiter, s'ad.
68 FOURNIER
Quelques logis de disponibles.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS

Foyer, lave-vaisselle, 4 1/2-5 1/2 à partir de \$295 à \$345. Entièrement de béton, insonorisation assurée. Concierge. Stat. privé. Serv. d'entretien. 378-1457 après 4h30

IDEAL POUR PERSONNE SEULE. 3 pièces, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, stationnement. 372-7129.

LIBRE JUIN OU JUILLET
Boul. Fortin, propre, peu ou pas d'enfants, 4 1/2, \$260.
5 1/2, \$295.
375-3557 ou 378-8717.

LIBRES IMMEDIATEMENT
4 1/2-5 1/2 NEUFS
INF. 96 FOURNIER, app.6
Tél. 372-2474

LIBRES IMMEDIATEMENT
ou 1er juillet: 4 1/2 à \$280.; 5 1/2 à \$320. Eau chaude fournie, toutes taxes payées, chauffage élect., porte patio, tapis. Secteur haute ville, rue Wellington, coin Delaney. 372-0359.

LOGIS 2 1/2 pces, dans un bas, non meublé, \$150. par mois, libre 1er juillet. 372-8906. (Laissez votre message, je vous rappellerai).

LOGIS 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 Près de J.H. Leclerc. Si les taux d'intérêt baisse, nos prix baissent aussi.

LOGIS 3 1/2 pces, dans un bas, inst. lav-séch. Près du Woolco. Tél. 378-2484

LOGIS 3 1/2 pces, situé place Haute-Ville. Tél. 372-5993

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2, chauffé, eau chaude à l'année, entrée privée, 2 balcons, cuisinière et réfrigérateur fournis, \$235. par mois. Aussi GRAND 2 1/2, chauffé, eau chaude à l'année, réfrigérateur et cuisinière fournis, entrée privée, \$195. par mois. Pour visiter à 130, Court, Granby. Tél. 372-1474.

LOGIS 3 1/2, semi-meublé, chauffé, électricité fournie, \$240 par mois. Libre 1er juillet. A 465 Calixa-Lavallée.

LOGIS 5 1/2, chauffé, près d'une école, libre 1er juillet, \$345 par mois, à 459 Calixa-Lavallée.

LOGIS 5 1/2, chauffé, demi-sous-sol, libre 1er sept. \$320 par mois.

LOGIS 3 1/2, demi sous-sol, porte patio, dans un 3 logements récent, non meublé, non chauffé, à 158 boul. Fortin, \$235./mois. 375-1962.

LOGIS 4 1/2 pces, situé rue Evangéline, libre 1er juillet. Tél. 378-5041 ou 296-4983

LOGIS 4 1/2 pces, près des Galeries, libre \$285 par mois. Pour visiter: 372-7633

LOGIS 4 1/2 pces, toutes taxes payées, prise pour auto, déneigement compris. Au 208 Belcourt, \$265 par mois. Tél. 378-4933

LOGIS 4 1/2 pces, eau chaude fournie, taxes incluses, \$291 par mois. A 104 Wellington. Libre 1er juillet. Piscine, tennis. 372-2000

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, situé rue Reynolds, système élect. Prise d'auto, stationnement et déneigement compris, place rangement au s-sol, \$260 par mois, taxes incluses, libre 1er juillet. Tél. 372-6456

LOGIS 4 1/2 pces, dans bloc neuf, toutes taxes payées, service de concierge, situés 197 et 205 Belcourt. Tél. 378-9059 ou 372-9743.

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie. Situés rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, pour couple âgé, tapis fournis, système chauffage élect. \$220 par mois. Libre immédiatement. Tél. 372-8066

LOGIS 4 1/2 pces, au 471 Reynolds, app. 6, coin Bouchard. 378-0614 après 4h30 p.m.

LOGIS 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, situés rue Denison Ouest. 4 1/2, situés rue Reynolds et Belcourt. 378-8557 après 4H. p.m.

LOGIS 4 1/2, près des Galeries Granby, tapis, inst. lav.-séch., comptoir-lunch et verrerie, balcon, livres imm., et juillet, \$290. et \$310. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2, propre, chauffage et eau chaude fournis, aucune taxe, grand terrain, entrée lav.-séch., situé au village d'Adamsville. 263-4251.

LOGIS 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, \$260. par mois, à 88 Drummond. 372-6621 ou 375-1588.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2, 5 1/2, près du lac Boivin, porte patio, tapis, taxes payées, libre 1er juillet. 375-1356.

LOGIS 4 1/2, moderne, très propre, endroit tranquille, libre 1er juillet. \$285 par mois. A 280 Denison O. Tél. 372-6257 ou 375-1430

LOGIS 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, près des Galeries, taxes comprises. Tél. 378-1997 ou 378-1227

LOGIS 4 1/2, non meublé, plancher bois franc, \$265. par mois, rue Laval. Inf. 372-4529.

LOGIS 4 1/2-5 1/2 pces, libres 1er juillet, près des Galeries, taxes comprises. Tél. 378-8903

LOGIS 5 1/2 pces, dans un duplex, 2e étage, chauffage élect. Tél. 375-1704

LOGIS 5 1/2, dans duplex, insonorisé, grand terrain, rue Brignon, nouvelle construction, \$395. par mois, libre 1er juillet. 378-4283.

LOGIS 5 1/2, tapis mur à mur, inst. lav.-séch., belle vue, libre 1er juillet, \$275. par mois. 539-1747.

LOGIS 5 1/2, 1er étage, libre 1er juillet, \$340 par mois, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges incluses. Tennis, piscine. Situé 84 Wellington. Tél. 372-2000

LOGIS DE LUXE

3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS grand 4 1/2 pces, semi sous-sol, \$255, repeint à neuf, tapis mur à mur. Tél. 378-4573

LOGIS neuf, situé 104 Fournier, 4 1/2 pces, \$295 par mois. Tél. 372-2789

PRES DU LAC BOIVIN

2 1/2-3 1/2, meublés, câble; 39 MOUNTAINS: 3 1/2, m. cab. ch. écl. piscine ext; 243 DENISON O.: 4 1/2, meublé, 4 1/2-5 1/2 non m.; 244 DENISON O.: 3 1/2-4 1/2-5 1/2 chauff. eau ch.; 476 DENISON O. 2 1/2 m. ch. écl., 4 1/2-5 1/2; 509 ST-REMI: 3 1/2-4 1/2; 636 PI. TOURAINE: 3 1/2 m. ch. écl. lav.-séch. Tél. 372-6150. 1110 Simonds Sud, app. 104: 4 1/2, 5 1/2 pces. 378-2089 (de 4h30 et 9h)

RENOVÉS A NEUF à 112 St-Antoine Nord: 3 1/2 plus pièce 6x15, chauffage élect. Fixtures et tapis neufs, inst. lav.-séch. Libre 1er juillet, logis du haut \$235, logis du bas \$245. Tél. 378-8848.

ST-PIE: Logis 4 1/2 pces, dans un bas, chauffage élect. Très propre. Libre 1er juillet 83, \$230 par mois. Inf. 372-9892

STE-CECILE DE MILTON: logis 5 1/2 pces, libre 1er juillet. 378-7332.

TERRASSE HAUTE VILLE 125 rue St-Michel, immeuble insonorisé. Un 4 1/2 au 2e étage, \$390; Un 5 1/2 au 3e étage à \$435, avec poêle, réfrigérateur, eau chaude et taxes. STUDIOS meublés, chauffés, éclairés, à \$268. Piscine, tennis. Libres 1er juillet. Tél. 372-2000

TOUT NOUVEAU, AU 182 - 152 FOURNIER LOGEMENTS NEUFS 2 1/2 MEUBLÉ 4 1/2-5 1/2 PCES POUR JUIN ET JUILLET Face au terrain de soccer, Palais des sports, Galeries de Granby. Insonorisé, intercom, balayouse centrale, planchers béton, toutes taxes payées et déneigement compris, prise pour auto. Inf. au 54 Fournier, app. 6, sept. jours par semaine. Tél. 375-4397 ou 378-2344.

247 LOCAUX A LOUER

PETIT LOCAL propre, à 129 Principale, 9x16, sous-sol 8x12. Tél. 372-7129.

251 CHAMBRES A LOUER

ANGE-GARDIEN chambre à louer avec chambre de bain. Tél. 293-5617

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur fournis, chauffée, éclairée, entrée privée, endroit tranquille, bien situé rue Dérageon, \$28 par semaine. Inf. 372-9892

CHAMBRE à louer, très propre, tapis mur à mur, avec poêle, réfrigérateur, salle bain. Libre immédiatement. Tél. 378-5466

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, frigidaire inclus, laveuse, entrée privée, située 350 Racine. 372-3846, 375-2393.

GRANDE chambre meublée, chauffée, éclairée, avec cuisine complète dans l'app., accès à la salle de bain, lav.-séch. Grand stat. Libre imm. Près des Galeries. Tél. 378-7874 ou 372-6034.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et pension pour 1er juillet, dans un bas à 49 St-Joseph. Pour personne âgée. Tél. 372-0270

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

253 CHALET A LOUER

CHALET à louer pour l'été. AUSSI colombes blanches à vendre. Tél. 378-1902

CHALET à louer, au lac Selby. Tél. 295-3193 ou 1-346-4183

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

2 GARAGES: un pour entreposage et l'autre pour petit atelier. Tél. 378-8848.

263 PERDU TROUVÉ

PERDU JEUDI 2 JUIN, bracelet en or. Récompense promise. Tél. 378-1422

PERDUE une boucle d'oreille, forme de poisson, récompense promise. 372-4460 après 4 hres.

265 ANIMAUX A VENDRE

1 CHATON persan femelle, bleue, enregistrée, vaccinée. Tél. 372-9717

2 CHEVAUX Belge de 3 ans, domptés. CHEVROLET Caprice 1976, parfaite condition. Tél. 263-3812

A DONNER: CHATON angora, femelle de 2 mois, grise et blanche. 372-1040.

CHATONS persan et himalayen, enregistrés et vaccinés. Tél. 378-5720

LAPINS Papillon, Nouvelle-Zélande, Californien et Bélier français, à très bon prix. Aussi cages à lapin. 375-3723, 372-4978.

PETITS chiens cooley pur sang, aussi berger allemand, mâles ou femelles. Intéressé 375-5699

269 BATEAUX

BATEAU 14 pi. moteur 40 H.P. avec remorque, à vendre ou échanger pour auto 4 cyl. Tél. 378-0522

BATEAU St-Maurice '80, 16' open deck, moteur Mercury 85 HP, tout équipé. Prix à discuter. Entre 7h et 5h: 372-2961 après 6h: 378-4536

VOILIER Bombardier, 3.8. Tél. 378-4267.

VOILIER Mistral 4.7, avec remorque, 2 étés d'usage. Tél. soir 549-2402

271 DIVERS A VENDRE

2 LITS capitaine avec matelas, presque neuf; desk et chaise coloniale. Prix à discuter. Après 4h30 à 372-9619

35MM, Nikon FM, 6 mois d'usage, avec étui et courroie, \$200. Contactez Pascal à 372-4036

A VENDRE: lot d'outils; 13 grinders, 6", \$79. chaque; 4 grinders, 8", \$139. chaque; 5 press-drills, 12 vitesses, choc, \$225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, \$245. chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, 1/2 choc chaque; 2 modèle haut, \$315. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, \$595.; 2 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, \$235. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, \$475. chaque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, \$455. chaque; 1 chapper à bois, \$399; 5 corroyeurs 6", \$460. chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

AIR CLIMATISÉ 10,000 BTU, Chrysler, 220watts, en bonne condition, \$200. Tél. 378-9349

AIR climatisé 21,000 BTU, \$600; Tapis 12x15 à \$100; Système d'alarme infra-rouge \$400; Lazy-boy \$30; carrosse \$10; couchette bébé \$50; Swing-O-Matic \$10. Tél. 378-7309

ARTICLES DE BÉBÉ, usagés et neufs; carrosses, pousse-poussette, chaises hautes, tables à langer, joly jumper, etc. 295-2397.

SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

DEMI-BOEUF

Taure - Local
3¹⁵ kg 1⁴³ lb

DEMI-LARD

2¹⁸ kg 99^c lb

ÉVITEZ LES INTERMÉDIAIRES
ACHETEZ DIRECTEMENT DE L'ABATTOIR.
Débité, env., cong.

ABATTOIR DUCHARME

110 Authier
St-Alphonse de Granby
375-4620
(14507)

ACHETEZ DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE

- AUCUN INTERMÉDIAIRE
- AUCUNE COMMISSION
- VENTE EN GROS & DETAIL

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

BALANCOIRES SUR BILLES \$180 EN PIN

BALANCOIRES SUR CHARPENTES \$150

AVEC TOIT: \$35.00 de plus.

TABLES A PIQUE-NIQUE 6' EN PIN FINI \$55

Nous avons plusieurs autres articles à bas prix. Faisons également la livraison à prix minime.

LES MEUBLES DE PARTERRE R. BONNETTE

35 Principale
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
(MANUFACTURIER)
PC11070

271 DIVERS A VENDRE

AUBAINE!

MANTEAU et chapeau de vision Silver Blue, gr. 11 ans. **MAISON MOBILE** 12x55, 2 ch.c. toute meublée, tapis mur à mur.

ORGUE à 2 claviers, comme neuf Galanti. **ROULOTTE** PMC 21 pi. de luxe, très propre avec auvent autom. Radio am-fm cassette, douche, lit arrière. Avant-midi ou soir: 469-3555

BAIN NEUF en fonte, brun chocolat, anti-dérapant, valeur \$1,200., laisserais \$250. S'adr: 372-0831.

BAIN sur pattes avec lavabo et robinets, datant de 75 ans. Tél. 378-1618 samedi avant-midi.

BLOCS de ciment pour construire bâtisse, garage, etc. assez pour bâtir 40x60 avec trusts. Tél. 1-532-2095

BOIS de camping 30" de long, \$30 la corde; vieilles poules pondeuses \$1 chacune. Tél. 379-9168

BOIS de foyer à vendre. Tél. 379-9224

BOIS de foyer à vendre. Tél. 379-5368

CHEVROLET 1974, en bonne condition; **CHEVROLET** 1973 pour les pièces. Prix \$375 pour les deux; scie mécanique XL 130 Homelite, comme neuve; bicycle CCM de dame, servi 2 à 3 fois, laissé à \$80. S'ad. 421 Dufferin, 378-9678

CHEZ GILLES ENRG.

Meubles usagés
Mobiliers de cuisine, de salon, et de chambre; bureaux, fauteuil, etc. S'adr: 346, Racine. 372-3846, 375-2393.

CONGELATEUR 16 pi.cu. Impérial, 4 ans, comme neuf, \$300; système de son d'auto, radio am-fm Audiovox, tape-cassette 8 pistes, 4 haut-parleurs, le tout \$60. Après 5h30 à 378-7480

DORMANTS de chemin de fer, enduits de créozote noir, longueurs: 7' et 8'. Tél. 372-6320.

EQUIPEMENT A DESSIN: Hughes Owens, en excellent état. 1 table 40"x 60", inclinable; base chêne, 2 tiroirs, 1 règle parallèle sur billes, 1 tabouret ajustable, 1 lumière ajustable (fluores, double), 1 efface électrique. Comptant: \$600.00. Tél.: Sutton, 538-3415.

GRAND SPECIAL! INSTALLATION DE: tour, antenne, rotor, TV-couleur à vendre \$150. Tél. 372-4443

JEU Intellivision à vendre avec 9 cassettes, \$450. Demandez Yvan à 372-0850

JEU VIDEO ATARI avec 17 cassettes, 6 mois d'usage, valeur \$1,200. pour \$650. Tél: 378-6554.

LAVEUSE ordinaire, 4 ans d'usage, \$175. Aussi rideaux bonne-femme avec couverture assortie, fleurs bleus et blancs, avec tapis, \$60. Et fauteuil cyclo-massage 'Nigara', en cuir, 2 ans d'usage, payé \$950., laisserais \$650. 469-3007.

LIT CAPITAINE à trois tiroirs. Aussi lit 60 po. 372-9076.

LIT ORTHOPÉDIQUE 39". Machine à coudre Singer. Ensemble de lampes et cendriers; vaisselle, etc. 372-4268 ou 378-6374.

MOBILIER chambre moderne, blanc et gris. Aussi mobilier de chambre style chinois, noyer noir et or. Meuble moderne blanc, pour TV, stéréo ou disques. Balayouse avec balai électrique; tapis de qualité, vert céleri, gr. 11x12; 2 ens. de rideaux blancs, couvrant jusqu'à 12' chacun. Tél. 375-3565-64 ou 375-1411.

MOBILIER de cuisine ancien. Tél: 378-8219.

MOBILIER de salon: 3 places, 2 places, chaise assortie, plus tables, rideaux, étagerie en rotin. Mobilier de salle à diner, vaisselier. Table tournante, radio, base de TV. 469-2562.

271 DIVERS A VENDRE

MOULIN à faucher, New Holland, 7 pds, presque neuf. Aubaine! 535-6593.

ORDINATEUR de poche, 'Radio Shack', PC-2, avec module mémoire 8k, adaptateur, 2 mois de garantie, \$380. 293-7592.

POELE en très bonne condition, prix: \$95. Tél: 378-3574.

POELE et frigo, couleur or, 1 an d'usage, cause: départ; laveuse et sècheuse Westinghouse; TV noir-blanc; stéréo; couchette en métal. Tél. 372-5993

PNEULS, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, mobilier chambre. Tél. 263-7874

RADIO D'AUTO Am-Fm, stéréo-cassette, 2 hauts-parleurs 4 voies, \$225. Lampe pour soins solaires, \$45. Cabinet de douche en plastique, \$85. Un bicycle CCM, \$20. Annexe à l'huile, \$15. S'adresser à 666 Douville, Granby.

REFRIGERATEUR de camping, à partir de \$40; laveuse à tordeur, \$40 et plus; poêle à \$60; réfrigérateur 2 portes ordinaire, \$175. 372-5806.

ROI DES AUBAINES
Vente et Achat
MEUBLES USAGÉS
Près du Pavillon du détour, chemin Roxton Pond. 372-8585 ou 372-5697.

SECHEUSE RCA, 6 ans d'usage, couleur or, prix \$100. Tél. 372-5816 ou 378-0984

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Tomates rouges \$0.82 lb; raisins rouges \$1.10 lb; pêches \$0.60 lb; champignons blancs no.1, 8 oz \$1.10.

KIOSQUE AU CHAMPETRE
Prop. Alexis Morin
15 Route 235
St-Paul D'Abbotsford
Tél. 379-5217

Ouvert tous les jours 9h à 20h.

TAPIS brun pâle, gr. 128" de large par 136" de long, très propre, un an d'usage. 372-9628.

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Jour 372-9322 soir 378-7273.

TV A LOUER: à compter de \$10 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSAVIDEO-cassette et vidéo-jouets avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

VENTE DE GARAGE. Au 30 rue GLEN, GRANBY. Samedi 11 JUIN (en cas de pluie remise au dimanche 12 juin).

VENTE DE GARAGE: Laveuse, sècheuse, poêle, TV, jouets, etc. VEND.SAM.DIM. au 526 King, Granby.

281 MACHINES A COUDRE

MACHINE à coudre industrielle "Singer" (gros moteur), très bonne condition. \$175. Soir après 6h à 372-9385

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS ameublement complet ou en partie, faillites, antiquités, etc.. Payons comptant. Tél. 378-9144

ATTENTION! Acheterais table de billard 4x8, intérieure, en marbre. Tél. 375-4585

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ACCORDÉON-PIANO 'Honner', classique Mastro No. 3, 120 bases, 9 sons différents sur les noirs et blancs, 3 sons différents sur les bases. Jour: 375-7564, ou 372-6551 après 6h. p.m.

ORGUE Yamaha B4-CR. Tél. 539-2028

PIANO A VENDRE
Tél. 539-3837 ou 539-2098.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO antique, en très bonne condition, \$1,500. Tél. 372-3856

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! UN COMMERCE BIEN A VOUS. Gagnez de l'argent comme représentante indépendante pour AVON, la première société de vente à domicile au Canada. Appelez AVON aujourd'hui à 372-4116 Lise Campbell.

BONNE demandée, mature, et responsable, pour faire le ménage et l'entretien d'une maison à Bromont, doit travailler aussi la fin de semaine, 2 journées de libres durant la semaine, \$130. par semaine, plus logis et nourriture. 534-2352.

RESPONSABLE DE SOLLICITATION

Personne avec expérience pour recruter, former et diriger une équipe de sollicitation, par téléphone, dans les villes suivantes:

Joliette, Saint-Jérôme, Lachute, Shawinigan, Grand-Mère, Trois-Rivières, Granby, Sherbrooke, Valleyfield, Saint-Jean, Drummondville et Victoriaville.

Doit posséder un véhicule.

Très bonne opportunité de revenus.

Renseignements:

(514) 285-6814 ou 285-6870

Entre 9h et 17h (frais virés acceptés)

N-3352

PROMOTIONS IMMOBILIERES

(Aucun permis requis)

Si vous êtes intéressés à l'immobilier, nous pouvons vous offrir un poste dans 5 domaines différents:

- ☆ Temps partagé (condominium)
- ☆ Location
- ☆ Maisons, roulottes, terrains
- ☆ Immeubles et commerces
- ☆ Publicité

Pour informations
tél: 375-5952
ou 375-3014

PC-15717

PERSONNE DEMANDÉE

Travail de dactylographie, connaissance parfaite du français.
Travail à temps partiel.

ÉCRIRE À:
C.P. 654
GRANBY, QUÉBEC
J2G 8W7 11679

303 VENDEURS VENDEUSES

VENDEURS(EUSES) demandés(ées), produits HERTEL "Lave et Brille". Ecrire R. Desmarais, R.R. 2, Rock-Forest, J0B 2J0

301 PERSONNEL DEMANDE

COIFFEUSE demandée. Tél. 378-0743

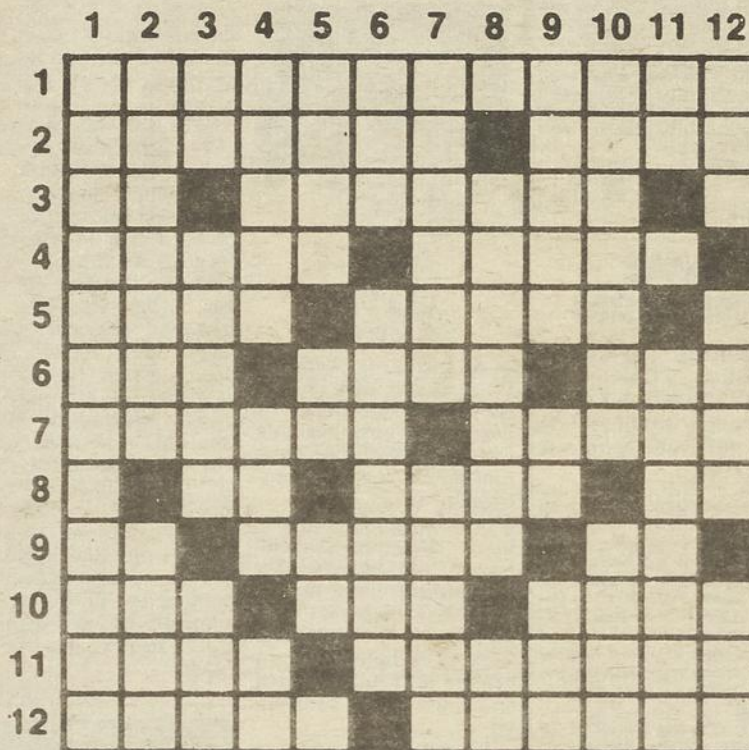
DAME seule responsable et respectable pour demeurer avec femme seule. Tél. 372-8655

DANSEUSES demandées, au Bar Salon de la Vallée. Se présenter ou tél. à 297-2526 ou à Route 112 Stukely Sud.

LIVREUR d'expérience avec petite voiture propre, demandé à temps plein, se

Les mots croisés

PROBLEME NO 67
Edimédia Inc.



HORIZONTALEMENT

- 1—Action de blêmir.
- 2—Grand trouble. — Projectile.
- 3—Ancien do. — Alliage de nickel, de chrome et de fer.
- 4—Souverain. — Autrefois, grand du royaume.
- 5—Retour du même son à la fin des vers. — Fils du frère.
- 6—Ecole Nationale d'Administration. — Fondateur de l'Oratoire. — Atome chargé électriquement.
- 7—Donner par testament. — Faisceau d'éclats projetés par l'explosion d'un obus.
- 8—Charpente du corps. — Pron. pers. — Pron. pers.

- 9—Lettre grecque. — Usé, dépassé. — Mesure de longueur anglaise.
- 10—Unité de mesure de travail. — Canton suisse. — Prophète juif.
- 11—Gaz rare de l'atmosphère. — Qui s'impose à l'esprit par son caractère de certitude.
- 12—Occuper. — Coupée la cime d'un arbre.

VERTICALEMENT

- 1—Douleur cruelle.
- 2—Syn. de progesterone. — Mousse d'isolation.
- 3—Infinif. — Stade de l'insecte. — Syn. de grade.

- 4—Un des Etats unis. — Affaibli. — Négation.
- 5—Qui fait intervenir l'action du feu. — Négation. — Symb. chim.
- 6—Sorte de poche. — Filet sur le limbe d'une feuille.
- 7—Faire preuve de snobisme. — Fruit dont on tire une excellente huile.
- 8—Voyage sur mer. — Pron. anglais.

- 9—Lagune maritime des Flandres. — En matière de. — V. des Pays-Bas.
- 10—Frapper vivement les regards. — Poisson plat comestible.
- 11—Sans ornements. — Assidu, constant.
- 12—Téléphonie sans fil. — Charge d'un âne. — Saison.

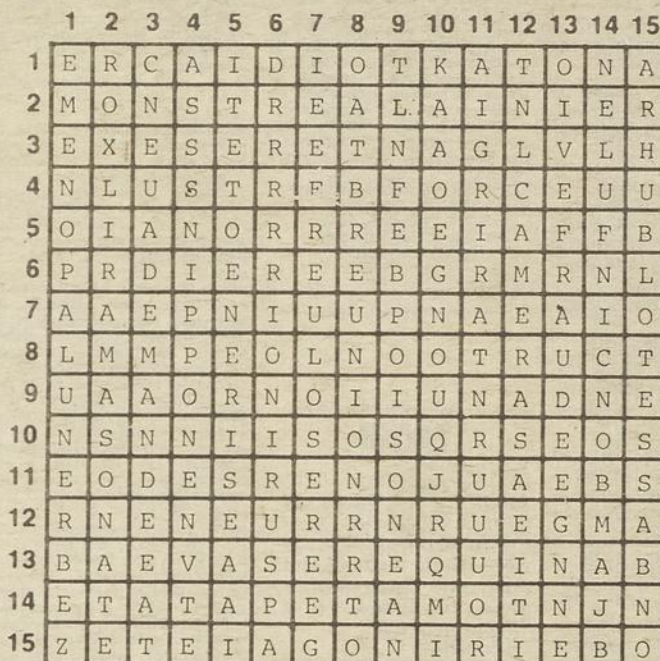
SOLUTION DU PROBLEME NO 66



Le mot mystère

7 Lettres

Le mot clef — Subir un avortement



Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Agonir	Evaser	Katona	Prière
Aluner	Force	Lainier	Réponse
Amaril	Fraude	Lapone	Requin
Ampère	Lustre		Résolue
Araser	Gaieté	Monstre	Réunion
Basset	Ganter		Runique
Bégarde	Hublot	Nippon	Sexe
Berlin	Idiot	Obéir	Sirène
Caméra	Infule	Ouragan	Sonate
Camion	Jambon	Patate	Tension
Demande	Juin	Poison	Tomate
Diacre			Urinoir
			Version
			Zèbre

Solution du problème précédent:
Argent

L'horoscope

BELIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous donnez approbation. Une inclination ne fait aucun doute. Ne faites pas de jugements téméraires. Vous faites un long détour. Il vous arrive un malheureux écho. Un conflit est évité.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Rien de banal autour de vous. Un élan vous emporte. Le cœur vous suggère une attitude remarquable. La curiosité de l'autre sexe en a pour son compte. La lumière se fait sur le passé.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Une chose vous donne à penser. Ne jugez pas l'autre sexe. Votre intuition vous conduit au bon endroit. Vous élaborez un programme. On connaît vos desseins. Vous réparez un tort.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous rétablissez l'harmonie. Une âme vibre à votre voix. Votre imagination est susceptible de vous tromper. Chacun a sa manie. Un inconnu fait parler de lui. Rien comme la tendresse du cœur.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Ne dissimulez rien. Une personne aimée s'adresse à vous. On s'entend pour vous plaire. Faites le réciproque. Vous attendez une réponse. Votre présence est requise. Vous vous adaptez à tout.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

On envie votre succès. Vous avez beau jeu. Vos vœux vous trahissent. Vous prenez une nouvelle initiative. Désappointement passager. Vous vous mettez au diapason des autres. Un penchant est critiqué.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Vous devenez l'objet d'une conversation. Une épine vous pique. On vante vos belles manières. Vous regrettez une absence. Un secret n'en est plus un. On ne vous oublie pas. Propos significatifs.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Des obstacles se dressent. Vous en dites pas le fond de votre pensée. Le ridicule tue parfois. On vous fait une offre. Vous entrevoyez de nouvelles ouvertures. A chacun son tour.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous savez bien faire les choses. L'intention change la nature d'un geste. Un départ vous cause une grande joie. Allumez votre lanterne. Vous avez l'œil vif et alerte. Un incident vous réjouit.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Il y a un peu de confusion autour de vous. Vous discernez le vrai du faux. Votre sphère d'action s'élargit. On vous recommande la prudence. Vous devez prendre certaines précautions.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Ne soyez pas aveugle. Des messages se croisent. Vous projetez un changement. Une affaire s'embrouille. Vos pas vous conduisent dans de nouveaux parages. Vous attendez quelqu'un. Ne ménagez pas votre sympathie.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

On fait appel à vos sentiments. Un point reste à étudier. Vous vous surpassez. Des propos vous concernent. Vous démontrez votre utilité. Ne tombez pas dans le panneau. Un geste en dit long.

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



L'environnement à l'honneur à CHEF-radio

Dans le cadre de la semaine de l'environnement, Stéphane Gauvin reçoit Mario Fortin du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin.

Vendredi le 10 juin à 15h00



La radio qui parle de vous



Les sports

Nataskouach, une équipe fort active

GRANBY (FB) — Le club de natation Nataskouach sera fort occupé samedi et dimanche alors que deux compétitions sont au programme, une pour les bouts de chou et l'autre pour les groupes d'âge.

La compétition pour les bouts de chou A et B se tiendra au Centre Claude-Robillard à Montréal.

C'est la compétition provinciale qui avait lieu auparavant à l'Île Ste-Hélène et le club Nataskouach aura 10 nageurs en action.

La délégation granbyenne comprendra Alexandre Campeau et Yannick Morin (sept ans et moins); Alix Muller (huit ans); Pascale Williams, Catherine Lacoste, Bruno Bergeron et David Simard (neuf ans) et Isabelle Papineau, Stéphane De Senneville et Marco Grondin (10 ans).

La compétition par groupes d'âge A et B se déroulera à Ville Lasalle et regroupera un total de six équipes, dont cinq de la région de Montréal.

A cette compétition, le club granbyen déléguera 14 athlètes: chez les 11-12 ans, Sophie Lacoste, Annie Leclair, Marie-Claude Beauchamps, Annie Brosseau, Matthieu Rhéaume et François Vaillancourt; chez les 13-14 ans, Sylvie Emery, Edith Leclair, Nadine Campeau, Annie Turcotte, Mario Chaput, Robert Brien et Michel Papineau et enfin chez les 15 ans et plus, Chantal Adams et Nancy Roy.

Une pêche qui peut rapporter des \$\$\$\$

GRANBY — Deux milles truites dans le lac Boivin. Est-ce possible? Mieux encore, des truites qui peuvent rapporter de l'argent?

C'est prouvé: une excursion de pêche, ça coûte cher la livre.

Le poste de radio CHEF, en collaboration avec Jean Michel — de la Brasserie Molson de Granby — offre au public l'occasion de réaliser une "pêche payante".

L'événement se passera le samedi 18 juin, au lac Boivin.

Des truites pourront alors être capturées et vaudront \$37 chacune. Mais le clou de la journée, ce sera cette truite qui rapportera à elle seule, un prix en argent comptant de \$1,450.

L'événement est organisé pour souligner le 37^e anniversaire de la station radiophonique CHEF-1450, de là les chiffres un peu bizarres qui se rattachent aux captures.

La pêche miraculeuse se déroulera de 8h à 15h.

Des spécialistes en la matière — notamment William Vanha de la pisciculture du Mont Sutton — prendront soin d'ensemencer les rives du parc Daniel-Johnson.

Plus de 2,000 truites arcs-en-ciel seront ensemencées pour l'occasion: 57 d'entre elles seront étiquetées, 56 valant \$37 chacune, et une valant \$1,450. Il est bien entendu que les participants devront se soumettre aux règlements municipaux et provinciaux en vigueur. De plus, aucune embarcation à moteur ne sera autorisée sur le lac Boivin durant le tournoi.

Il est bon de signaler que si toutes les truites étiquetées ne sont pas prises le 18 juin, le tournoi se poursuivra jusqu'au 1^{er} octobre. Jusqu'à là, une truite



Alain Guilbert, président et éditeur de LA VOIX DE L'EST+ et CHEF-1450, et Jean Michel de la Brasserie Molson, ne pêche-

ront pas la truite de \$1,450 et les 56 autres de \$37... Ils se contenteront de payer les heureux pêcheurs. (Photo Alain Dion)

arc-en-ciel étiquetée vaudra \$37 et, si un pêcheur capture le gros lot de \$1,450 après 15 le 18 juin, sa prise lui vaudra alors \$145... au lieu de \$1,450.

Le ministre du Loisirs, de la Chasse et de la Pêche a autorisé un changement important du règlement 32, suite à ce concours, comme cela se fait ailleurs au Québec à l'occasion de telles journées spéciales.

Il sera donc interdit de pêcher du 17 juin à midi jusqu'au 18 juin à 8h. Tous les règlements régissant la pêche seront en vigueur.

Enfin, plusieurs activités et surprises attendent les pêcheurs de cette journée du 18 juin.

St-Paul aura son tournoi de balle

ST-PAUL — Le terrain des Loisirs de St-Paul d'Abbotsford sera le site du quatrième tournoi de balle-molle Molson, pendant la fin de semaine de la St-Jean-Baptiste, du 22 au 26 juin.

Le tournoi de classe C regroupera 24 formations avec une bourse totale de \$1900 répartie en trois catégories.

Huit des meilleurs clubs s'affronteront dans la classe com-

pétition à double élimination avec \$600 aux vainqueurs et \$300 aux finalistes.

Les 16 autres équipes feront partie de la catégorie participation, les gagnants de la première joute se retrouvant en classe C-1 et les perdants en classe C-2.

Pour des renseignements supplémentaires, on peut communiquer avec M. Mario Ménard au 378-9408 ou M. Agénor Ménard au 379-5759.

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 10 JUIN 1983

19

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI



TOUS LES MATINS
PETIT DEJEUNER À PARTIR DE 7H. A.M.
Restaurant — Comptoir — Livraison
777, Principale, Granby, 378-3906

L-14814

Richer prend la mesure de Talbot

— En page 22

Des Soviétiques dans la LNH?

— En page 22

BONNE JOURNÉE À TOUS

Molson
est là avec vous!

JEAN MICHEL et SON ÉQUIPE



Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Section est				
G	P	Moy.	Diff.	
St. Louis	28	22	560	—
Montréal	27	23	540	1
Philadelphie	22	25	468	4½
Chicago	24	29	453	5½
Pittsburgh	19	30	388	8½
New York	19	33	365	10

Section ouest

G	P	Moy.	Diff.	
Los Angeles	36	17	679	—

Atlanta	35	19	648	1½
San Francisco	28	26	519	8½
San Diego	26	27	491	10
Houston	26	30	464	12½
Cincinnati	23	32	418	14

Mercredi

New York 1 Chicago 2
Los Angeles 11 Atlanta 5
Pittsburgh 4 Montréal 5
St. Louis 4 Philadelphie 7
San Diego 5 Cincinnati 3
San Francisco 0 Houston 1

Jeudi

New York 6 Chicago 4
St. Louis à Philadelphie
Pittsburgh à Montréal
San Diego à Cincinnati
Los Angeles à Atlanta
San Francisco à Houston

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

G	P	Moy.	Diff.	
Baltimore	32	23	582	—
Toronto	29	24	547	2
Boston	28	25	528	3
Detroit	28	25	528	3
New York	28	26	519	3½
Milwaukee	26	26	500	4½
Cleveland	24	29	453	7

Section ouest

G	P	Moy.	Diff.	
Californie	31	24	564	—
Kansas City	25	24	510	3
Oakland	27	27	500	3½
Texas	26	26	500	3½
Chicago	25	28	472	5
Minnesota	23	33	411	8½
Seattle	23	35	397	9½

Mercredi

Toronto 5 Oakland 2
Detroit 6 Boston 3
Milwaukee 3 Baltimore 7
Cleveland 5 New York 6
Minnesota 2 Kansas City 9
Chicago 4 Californie 7
Texas 1 Seattle 0

Jeudi

Detroit à Boston
Milwaukee à Baltimore
Minnesota à Kansas City
Chicago en Californie
Toronto à Oakland
Texas à Seattle

LES MENEURS

Ligue nationale

M	AB	P	CS	Moy.
Dawson, Mtl	49 205	35	71.346	
McGee, STL	35 141	20	48.340	
Madlock, Pgh	39 148	17	50.338	
Benedict, Atl	51 159	20	52.327	
Knight, Hou	50 175	17	57.326	
Hendrick, STL	45 166	24	54.325	
Easter, Pgh	37 109	12	35.321	
Salazar, SD	38 119	11	38.319	
Oberkell, STL	47 175	29	57.326	

Doublets: Dawson, Montréal, 16; Ray, Pittsburgh, 15; Garvey, San Diego, 15.
Triplets: Moreno, Houston, 6; Dawson, Montréal, 5.
Circuits: Evans, San Francisco, 13; Murphy, Atlanta, 13; Guerrero, Los Angeles, 13; Brock, Los Angeles, 11; Schmidt, Philadelphie, 11.
Points produits: Murphy, Atlanta, 44; Hendrick, St. Louis, 43.
Buts volés: Sax, Los Angeles, 21; Wilson, New York, 20.
Lancers: Perez, Atlanta, 7-1, .875; 2.69; Pena, Los Angeles, 5-1, .833; 2.38; Dawley, Houston, 4-1, .800; 6.30; Stewart, Los Angeles, 4-1, .800; 1.63.
Retraits: Carlton, Philadelphie, 92; Soto, Cincinnati, 80.
Victoires protégées: Forster, Atlanta, 8; Bedrosian, Atlanta, 8; Lavelle, San Francisco, 8; Smith, Chicago, 8; Howe, Los Angeles, 7.

Ligue américaine

M	AB	P	CS	Moy.
Carew, Cal	46 190	30	80.421	
Boggs, Bos	52 194	35	74.381	
Brett, KC	43 160	41	59.369	
McRae, KC	48 180	33	62.344	
Thornton, Cle	51 178	28	59.331	
Griffey, NY	51 196	31	64.327	
Engle, Min	45 141	17	46.326	
Hatcher, Min	38 118	21	38.322	
Yount, Mil	51 199	35	64.322	
Mulliniks, Tor	40 110	15	35.318	
Simmons, Mil	49 198	22	63.318	

Doublets: Hrbek, Minnesota, 20; McRae, Kansas City, 18.
Triplets: Moore, Milwaukee, 5; Wilson, Detroit, 5; Winfield, New York, 5; Herndon, Detroit, 5.
Circuits: DeCinces, Californie, 13; Kittle, Chicago, 13; Lynn, Californie, 13; Brett, Kansas City, 12; Rice, Boston, 12; Winfield, New York, 12.
Points produits: Ward, Minnesota, 41; Hrbek, Minnesota, 41; Kittle, Chicago, 40.
Buts volés: Cruz, Seattle, 33; Wilson, Kansas City, 25.

COMMERCIALE

MOLSON

(Balle-molle)

G	P	Moy.	Diff.	
Jardin Tropical	3	1	750	—
Rest. du Golf	3	1	750	—
Bar Jacquot	2	1	667	½
Taverne Rustique	2	1	667	½
Cantine Granby	2	3	400	1½
Harold Amusement	1	2	333	1½
Jos Louis Sports	0	2	000	2
Mitel	1	3	250	2

MATIN LABATT 50

(Balle-molle)

G	P	Moy.	Diff.	
Creswell	7	2	777	—
Coin du Sportif	7	3	700	½
Penn Hafner	5	4	555	2
Le Club	5	6	454	3
Budweiser	4	6	400	3½
Jos Louis Sports	4	6	400	3½
Boukinnoff	3	7	300	4½

Lundi

Jos Louis Sport vs Creswell (Dubuc I, 9h)

Mardi

Coin du Sportif vs Jos Louis Sport (Dubuc I, 9h)

Le Club vs Budweiser (Dubuc II, 9h)

Mercredi

Boukinnoff vs Penn Hafner (Dubuc I, 9h)

Creswell vs Budweiser (Dubuc II, 9h)

Jeudi

Coin du Sportif vs Penn Hafner (Dubuc I, 9h)

Creswell vs Boukinnoff (Dubuc II, 9h)



LIGUE NORD-AMÉRICAINE DE SOCCER

Division est

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Toronto	7	3	22	15	20	64
New York	7	2	27	12	18	60
Montréal	4	6	20	25	16	39
Chicago	3	3	10	12	9	27

Division sud

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Tampa Bay	3	6	16	22	14	32
Tulsa	3	8	15	24	14	32
F.-Lauderdale	3	6	14	18	12	29
Team America	4	4	8	8	7	29

Division ouest

	G	P	PP	PC	PB	Pts
Vancouver	9	1	19	8	18	70
Golden Bay	4	1	14	8	10	34
Seattle	2	6	8	13	7	17

Une victoire en temps régulier ou en prolongation vaut six points, et un gain en confrontation en vaut quatre; un point est accordé pour chaque but marqué en temps régulier jusqu'à un maximum de trois par équipe.

Mercredi

Montréal 1 Toronto 2

Vancouver 2 Chicago 0

Fort Lauderdale 1 Tulsa 2 (P.)

New York 1 San Diego 0 (P.)

Jeudi

Tampa Bay à Team America

Samedi

Vancouver à Montréal

Seattle à Tampa Bay

New York à Golden Bay

LIGUE DE SOCCER INTER-CITÉS MOLSON

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Marco Elect.	7	5	1	1	35	8	11
Knowlton	6	3	1	2	21	10	8
Granford	6	3	3	0	12	16	6
Mitel	7	0	6	1	5	39	1

Mercredi

Mitel 0 Marco Électrique 7

Lundi

Knowlton vs Granford (Séminaire du Verbe Divin, 18h30)

Les compteurs

Noms	Équipe	B
Claude Berthiaux	Marco	9
Jean Baptiste	Marco	7
Guy Archambault	Marco	6
Richard Allen	Knowlton	5
J.-L. Hamelin	Marco	4



LIGUE DES ÉTATS-UNIS

Division atlantique

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Philadelphie	12	2	0	299	158	857
Boston	9	5	0	306	259	643
New Jersey	4	10	0	254	353	286
Washington	1	13	0	205	369	071

Division centrale

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Tampa Bay	10	4	0	295	271	714
Chicago	9	5	0	346	208	643
Michigan	8	6	0	315	269	571
Birmingham	7	7	0	259	230	500

Division pacifique

Division pacifique						
	G	P	N	PP	PC	Moy.
Oakland	7	7	0	273	248	500
Los Angeles	7	7	0	224	266	500
Denver	6	8	0	205	235	429
Arizona	4	10	0	223	338	286

Samedi

Washington en Arizona 21h30

Dimanche

Boston à Birmingham 13h30

Tampa Bay à Chicago 13h30

Philadelphie au New Jersey 13h30

Michigan à Los Angeles 16h

Lundi

Denver à Oakland 21h

Soccer mineur à Granby Objectif de \$6000 pour le coursethon

GRANBY — Le coursethon annuel du soccer mineur des Loisirs de Granby aura lieu lundi à compter de 17h15 au parc Dubuc et les jeunes joueurs tenteront alors par leurs efforts de ramasser la somme de \$6,000.

"C'est une activité d'auto-financement très importante parce que c'est grâce au coursethon que les équipes peuvent participer à des tournois à l'extérieur. L'argent qui sera amassé lundi servira à organiser la fête de fin d'année et à payer différentes dépenses comme le téléphone et la papeterie", mentionne le responsable du soccer mineur, Mario Robitaille.

Le programme des tournois comprend notamment une participation à celui de Drummondville, les 2 et 3 juillet dans la catégorie pee-wee; celui de Granby, le 2 juillet au niveau des moustiques; les finales régionales de la région Richelieu-Yamaska les 9 et 10 juillet à St-Hyacinthe pour les pee-wees; celui de Longueuil, du 30 juin au 2 juillet inclusivement pour les moustiques et les bantams; celui de Coaticook, du

24 au 26 juin pour les bantams et enfin les 13 et 14 août, celui de Granby pour les atomes et les moustiques.

Le parcours du coursethon passe par les rues Frontenac, Crémazie, Nice et Léon-Harmel.

Les joueurs devront se dénicher des commanditaires pour le nombre de tours complets à effectuer. C'est ainsi que dans le cas de la catégorie école de soccer, le trajet à effectuer comprendra deux tours alors que chez les atomes, il sera de trois tours. Les moustiques devront parcourir quatre tours et enfin, les pee-wees et les bantams devront en accomplir cinq.

Le coursethon de l'an dernier avait permis d'amasser une somme de \$4,900. En cas de pluie, le coursethon sera remis à mardi.

Les Expos en chiffres

Au bâton

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Carter	169	18	40	22	7	0	.237
Cromartie	143	13	43	14	2	3	.301
Crowley	2	1	1	0	0	0	.500
Dawson	205	35	71	38	9	7	.346
Flynn	137	14	32	6	0	0	.218
Francona	62	6	13	5	0	0	.210
Little	146	23	43	20	1	3	.295
Oliver	199	29	64	25	3	0	.322
Phillips	1	0	0	0	0	0	.000
Raines	186	32	50	22	1	13	.269
Ramos	12	0	3	0	0	0	.250
Speier	82	6	20	6	0	0	.244
Vail	8	1	1	2	1	0	.125
Wallach	187	16	50	24	7	0	.267
White	17	2	1	0	0	1	.059
Wohlford	39	2	11	3	1	0	.282

Au monticule

	G	P	PS	ML	PM	BB	R	Mpm
Burris	1	2	0	36.2	10	15	29	2.46
Fryman	0	0	0	0.1	0	0	0	0.00
Gullickson	6	6	0	82.2	37	23	49	4.03
Lea	3	2	0	65.1	25	32	44	3.45
Lerch	0	0	0	21.0	9	9	12	3.86
Reardon	2	4	5	26.2	12	10	18	4.12
Rogers	7	2	0	99.1	26	34	64	2.36
Sanderson	4	4	0	47.0	30	11	31	5.74
Schatzeder	3	0	0	21.1	2	6	11	0.85
B. Smith	1	3	3	30.1	9	14	18	2.67
Welsh	0	0	0	22.2	15	8	7	5.87

Lanceurs prévus

Tournoi de soccer de Beaconsfield

Sandra Lessard touchait au but quand soudain...

par Ginette LAURIN

GRANBY — La jeune Sandra Lessard, huit ans, touchait pratiquement au but quand soudain...

Au moment même où elle aurait pu enfin participer au tournoi de soccer invitation de Beaconsfield, toutes les inscriptions de la ligue de soccer mineur des Loisirs de Granby ont été refusées, ayant été reçues en retard.

L'an dernier, l'organisation de Beaconsfield avait accepté les clubs granbyens mais avait refusé la présence de Sandra au sein de son équipe qui se composait, en dehors d'elle, uniquement de petits garçons de son âge.

"Sandra avait piqué une belle petite crise en apprenant qu'elle était exclue de son équipe. Elle disait même regretter d'être une fille...", de préciser sa mère.

Le même scénario

Le même scénario s'est reproduit mercredi soir. Après une joute régulière, l'entraîneur de Sandra, Pascale Dionne (qui n'a pu jouer elle non plus dans ce tournoi il y a quelques années), lui apprend qu'elle ne pourra pas encore participer au tournoi de Beaconsfield qui a lieu les 24, 25 et 26 juin prochains.

Sandra éclate en sanglots, alors que ses petits copains, eux, sautent et rient, se réjouissant à l'avance de l'aventure qu'ils pourront vivre.

Un parent assiste à la scène. Il ne connaît pas la petite fille, mais trouve injuste une telle situation qu'il dénonce immédiatement à des organisateurs, soit Mario Robitaille, président de la Ligue de soccer, et à Raymond Hébert, animateur sportif aux Loisirs de Granby.

Peu satisfait des réponses qu'on lui fait, "on s'informera demain. On peut peut-être la faire passer pour un garçon en lui coupant les cheveux, etc", M. Claude Pélouquin rapporte le fait à LA VOIX DE L'EST.

"Elle joue mieux que les petits gars. Elle est gardienne de but, mais peut aussi jouer à l'avant. Elle est très combattive", signale ce parent qui s'est même dit prêt à aller jusqu'aux droits de la personne avec cette histoire.

Beaconsfield 'dit oui mais...

Rejoint au téléphone, hier midi, Raymond Hébert et Mario Robitaille disent n'avoir pas encore appelé l'organisation du tournoi de Beaconsfield. "Nous devons le faire, effectivement, pour savoir si la petite fille pourra participer au tournoi".

Raymond Hébert profite de l'occasion pour souligner que localement, il n'y a pas de discrimination, les filles et les gars jouant



Sandra Lessard, une petite fille de huit ans, rêve de jouer un jour dans le tournoi de Beaconsfield... (Photo Mario Beauregard)

dans les mêmes équipes nous soumettons aux règlements des autres.

En fait, personne n'ira!

GRANBY (GL) — Au moins 90 jeunes joueurs de soccer seront déçus d'apprendre qu'ils ne participeront pas au tournoi invitation de Beaconsfield qui doit avoir lieu les 23, 24 et 25 juin prochains.

La Ligue de soccer mineur des Loisirs de Granby a appris cette nouvelle, hier, au moment où M. Raymond Hébert communiquait avec l'organisation du tournoi.

"Le gars m'a dit qu'il avait une bonne nouvelle et une mauvaise nouvelle. La bonne, c'était qu'il acceptait une petite fille dans une équipe de gars. La deuxième, c'était que Granby ne participera pas", d'expliquer Raymond Hébert.

De son côté, Mario Robitaille a

précisé que c'est parce que les inscriptions sont arrivées en retard, le 3 juin au lieu du 1er, que les six clubs des Loisirs ne pourront pas participer, après trois années consécutives de présence à Beaconsfield.

"On va essayer de trouver un autre tournoi. Un qui va coûter moins cher que celui de Beaconsfield", a-t-il fait savoir.

Il en aurait coûté quelque \$1,500 à la Ligue de soccer mineur pour amener 90 jeunes à Beaconsfield.

Pourquoi un tel retard dans les inscriptions? Mario Robitaille a expliqué qu'avec la pluie, la difficulté d'organiser les terrains, le surplus de travail "on a oublié ça un peu".

tres municipalités quand nous nous inscrivons à leur tournoi. Et un tournoi, ce n'est pas toute la saison", indique-t-il.

Un appel téléphonique est finalement placé à Beaconsfield et M. Hébert apprend que Sandra pourra participer au tournoi. Il s'agit, cependant, d'une exception, selon Mario Robitaille. Peu impor-

te, Sandra pourra enfin réaliser son rêve.

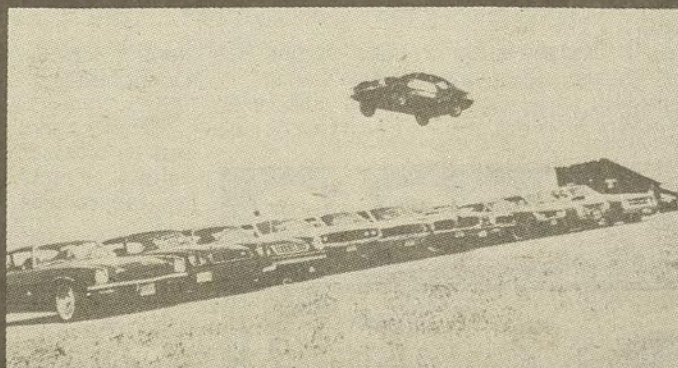
"Pas tout à fait..., d'indiquer Raymond Hébert, parce qu'en même temps que Beaconsfield a dit oui pour Sandra, nous avons appris que nos six clubs ne pourront pas participer au tournoi".

"Les inscriptions sont rentrées en retard, soit le 3 juin au lieu du premier. Et

puis, il y a aussi une autre raison qui est celle qui manque de terrain", explique pour sa part Mario Robitaille.

Vraiment, Sandra Lessard joue de malchance, elle qui aurait été la première membre d'une équipe de gars, à participer au tournoi de Beaconsfield. Peut-être l'an prochain!

1^{er} CHAMPIONNAT DES CASCADEURS DES CANTONS DE L'EST



Des cascadeurs de Californie, dont **ACE COOPER**; dans un super spectacle de 3 hres

DIMANCHE le 12 JUIN — 14 hres
au REBEL SPEEDWAY de GRANBY

Autoroute 10 sortie 68, tél: 375-4390
En cas de pluie, remis au 19 Juin — 14H.
UNE PRODUCTION UNIVERSAL STUNTS

SAMEDI SOIR 8H

3 classes: * sportman * Late model * Auto de ville

REBEL
Speedway

1268 COWIE, GRANBY

"Je n'essaierai pas de gagner"

— Jacques VILLENEUVE

MONTREAL (PC) — A quelques heures de la première séance d'essais chronométrés de la Formule un, Jacques Villeneuve, à bord de sa March qui arbore le nom de son regretté frère, ne laisse transpirer aucune illusion de l'emporter en mémoire de Gilles.

"Je ne tenterai pas de l'emporter parce que je ne pourrai y parvenir", racontait Jacques, hier, sur l'île Notre Dame. "Je vais d'abord essayer lors des qualifications de me conformer au temps qui me procurera un laissez-passer à la course. J'aurai ensuite comme objectif de la terminer".

Villeneuve profitera d'une deuxième chance lors du Grand Prix du Canada, lui qui avait failli en qualifications, au volant d'une Arrows, en 1981. Il avait également été retransmis, à l'issue des essais du Grand Prix de Las Vegas, cette année.

Cette fois-ci, Villeneuve et son agent Gaston Parent croient que Jacques est mieux préparé.

"Il est prêt, il n'y a aucun doute dans mon esprit, a dit Parent, qui était aussi l'agent de Gilles. Il y a deux ans, il n'avait jamais vu la voiture avant d'y prendre place pour les essais. Ils n'avaient même pas ajusté le siège. Nous ne sommes pas certains qu'ils voulaient qu'il essaye la voiture. Mais nous avons insisté".

Villeneuve a men-

tionné que son expérience en Can-Am et le fait d'avoir pu essayer

March que son frère Gilles avait quitté la piste à Zolder en mai

mais Sage assure que l'ambiance à Montréal privilégie les pilotes et équipes francophones.

"Les Québécois sont vraiment exceptionnellement chaleureux avec nous", insiste Sage, avant de préciser que même en Belgique wallonne, où a eu lieu le récent Grand Prix de Spa-Francorchamps, "ce n'est pas pareil".

"De tous les Grands Prix, C'est vraiment ici que l'on se sent le plus près de chez nous", renchérit Sage.

Quant à l'organisation générale du Grand Prix, Sage, qui est très écouté en Formule un, classe Montréal parmi les Grands Prix "bien organisés".

"Il n'y a qu'une chose que nous n'aimons pas cette année, dit-il cependant, et je ne me suis pas gêné pour le faire savoir à Pierre Desjardins (président de la Brasserie Labatt et du Grand Prix): ce sont les nouveaux puits de ravitaillement, trop petits et sans abri. Imaginez s'il fallait qu'il pleuve".

Alain Prost, de l'écurie Renault, domine le championnat du monde des conducteurs avec 28 points, un de mieux que Nelson Piquet (Brabham), cinq points devant Patrick Tambay (Ferrari) et six devant le champion actuel Keke Rosberg (Williams), et lui et son coéquipier Eddie Cheever s'attendent à bien faire sur le circuit Gilles-Villeneuve de l'île Notre-Dame.

"Tout ce que je pensais en montant dans la voiture, c'était que je me rapprochais de Gilles".

Les Français

Pour le clan français de la Formule un, le Grand Prix du Canada, qui sera disputé en fin de semaine, constitue presque un deuxième Grand Prix national.

"C'est indiscutablement ici que l'accueil est le plus chaleureux, affirme Jean Sage, le directeur sportif de l'équipe Renault. C'est le Grand Prix où l'on s'occupe le mieux de nous; de même, toutes nos demandes sont toujours prises en considération instantanément".

C'est évidemment vrai pour toutes les équipes et non seulement les francophones.



Jacques Villeneuve, lors de la pesée des pilotes... (Photo LA PRESSE CANADIENNE)

la voiture seront des atouts en sa faveur.

Ironie du sort, c'est en percutant une

dernier lors de son accident fatal.

Larochelle 5e RICHER l'emporte en prolongation

par André CYR

HUDSON — Le premier tournoi de la saison de l'Association des golfeurs professionnels du Québec — lire le circuit Labatt Bleue — a connu une fin inusitée, hier, sur le "monstre" de 6700 verges à normale 72 qu'est le terrain Whitlock, de Hudson.

La scène loufoque est survenue au deuxième trou de barrage et a mis en scène Raymond Richer et Daniel Talbot, qui s'étaient retrouvés là en vertu de rondes de 70.

Sur son coup roulé, la balle frappée par Richer a percuté un fragment surélevé du vert pour bondir en l'air... et retomber dans la coupe, pour un birdie. Talbot se contentait d'une normale.

Richer est donc revenu au clubhouse y cueillir la première bourse de \$1800 pendant que l'organisation du tournoi a tenté de consoler Talbot en lui donnant un chèque de \$1350.

A 72, le grand Phil Giroux et Claude Tremblay ont empoché \$875.

Le meilleur pro de la région a été l'éclopé Gilles Larochelle, qui a définitivement dérouillé ses bâtons. Il a joué 73 (34-39), une ronde qui lui redonne confiance après de longs mois d'incertitude, dûs à une tendinite à un genou. Une performance qui l'a enrichi de \$587.50. Et avec un peu de chance, il aurait talonné les meneurs...

"J'ai commis des bogeys aux trous #11 et #14 et ça m'a pris trois coups roulés aux #3 et #16. C'est là que ça c'est joué, a-t-il lancé après avoir rapporté sa carte aux officiels. Mais une chose est certaine, cette ronde-là vient de me redonner confiance. Je n'ai jamais été aussi confiant depuis ma blessure (survenue en Floride, il y a une quinzaine de mois). Mes coups de départ fonctionnent, mes approches sont satisfaisantes... Je me prépare maintenant pour une autre tranche du circuit Labatt Bleue qui aura lieu chez-nous, à Bromont, le 23 juin".

Larochelle ne veut pas prendre tout le crédit pour son rendement. "Je dois dire que le doc Jean-Paul Bédard y est pour beaucoup. C'est lui qui m'a conseillé d'utiliser cette petite machine que j'applique sur mon genou, et qui l'engourdit, avant mes

matches; ça fonctionne à merveille... je ne ressens aucune douleur, et c'est mieux que de se faire geler par des piqures".

Bélanger à 76

Du côté des autres représentants de la région, Sylvio Bélanger, du club Le Renne d'Acton Vale, a presque joué les devins.

Il avait prévu jouer 75. Il a complété sa journée avec un coup de plus. Lui aussi s'est dit emballé de son score.

Les Farnhamois Jacques Duhamel (76) et Jean-Pierre Beaulé (78) et l'adjoint-pro au club Granby-St-Paul, Daniel Levasseur (81) ont aussi pris part à la compétition.

Les résultats

Richer R., Hillsdale 33-37:70 \$800
Talbot D., La Prov. 34-36:70 \$350
Tremblay C., Berthier 24-38:72 \$875
Giroux Phil., St-Zotique 35-37:72 \$875
Larochelle G., Brom. 34-39:73 \$587.50
Lepage Gilbert, Hériot 36-37:73 \$587
Laforce J., Joliette 39-35:74 \$458.33
Veilleux Mike, Val. Rich. 36-38:74 \$458.33
Boyer M., Cardinal 36-38:74 \$458.33
Beauchemin Y., Hills. 39-36:75 \$380
Duhamel J., Farnham 37-39:75 \$380
Doyle Norman, Lachute 38-37:75 \$380
Noël René, Berthier 38-38:76 \$325
Bélanger S., Acton Vale 39-37:76 \$325
MacKenzie David, R. Mont. 39-37:76 \$325
Bigras A., Le Manoir 38-38:76 \$325
Trudel Alain, Beauce 37-39:76 \$325
Murray B., R. Mont. 38-38:76 \$325
Norris, Jim, Ile Perrot 38-39:77 \$250
Bissiger J., Val. Rich. 40-37:77 \$250
Thivierge Serge, Laval 37-40:77 \$250
Forget Mario, Islemère 36-41:77 \$250
Doucet D., Summerlea 38-39:77 \$250
Gousse A., Mascouche 39-38:77 \$250
McCarroll B., E. Rid. 37-40:77 \$250
Taylor J., Hawkesbury 37-40:77 \$250
Nols A., Golf Gardens 38-39:77 \$250
Lilley Tim, Caugh. 39-39:78 \$185.55
Morency A., Forges 39-39:78 \$185.55
Beaulé J.-P., Farn. 40-38:78 \$185.55
Maltais André, Laval 37-41:78 \$185.55
Hunt Norman, M.-B. 40-38:78 \$185.55
Gray D., Kaniwaki 38-40:78 \$185.55
Morin B., Tr. d'or 38-40:78 \$185.55
Rousseau R., Sorel 38-40:78 \$185.55
Mercurie J., Lorette 39-39:78 \$185.55
Bernier Serge, Vaudreuil 39-40:79 \$60
Hamilton T., Hermitage 40-39:79 \$60
Charland Guy, St-Hya. 40-39:79 \$60
Gagnier A., Islemère 39-40:79 \$60
Broome P., Beaconsfield 42-37:79 \$60
Fortier Marcel, Victo 41-38:79 \$60
Taylor G., Green Valley 40-39:79 \$60
Lemay Michel, Brossard 39-40:79 \$60
McKersie R., Elm Ridge 40-39:79 \$60

Voilà les Soviétiques...

MONTREAL (PC) — Les joueurs soviétiques pourront évoluer en Amérique du Nord d'ici deux ans, aux dires de Cliff Fletcher, le directeur général des Flames de Calgary.

"Je me suis entretenu avec des membres de la Fédération soviétique de hockey sur glace au moment où je me trouvais à Munich, à l'occasion du championnat mondial", expliquait Fletcher, après avoir repêché

l'ailier Sergei Makarov. Le Canadien a fait de même en s'appropriant les services du gardien Vladislav Tretiak.

"Ils m'ont affirmé que d'ici deux ans, les athlètes pourront venir jouer au sein de la LNH. Ils m'ont également garanti qu'ils ne délégueraient en aucun temps des joueurs marginaux dans nos murs. Ils veulent être représentés par des athlètes qui témoignent de leur

culture et de leur approche du hockey".

En plus de Makarov, les Flames ont également obtenu les droits sur deux membres de l'équipe nationale de la Tchécoslovaquie, Igor Liba et Jaroslav Benak, âgés respectivement de 23 et 21 ans.

Les noms de Makarov, Liba et Benak demeureront sur la liste de réserve des Flames tant et aussi longtemps que la formation albertaine le voudra.

O'Keefe

expos

AUJOURD'HUI
à 19h55

MONTREAL
à
NEW YORK

Sur les
ondes

1450
chef
RADIO GRABBY

16062



Steve ROGERS flanchent face aux PIRATES

MONTREAL (PC) — Les Expos et Steve Rogers ont été bafoués, hier soir au Stade olympique, 6-3 par les Pirates de Pittsburgh, qui ont amassé 12 coups sûrs.

Près de 35,000 spectateurs ont assisté à la pire performance de Steve Rogers en près de deux ans, l'as droitier des Expos ne pouvant franchir la cinquième manche pour la première fois depuis le 17 septembre 1981, alors qu'il n'avait résisté que trois manches face aux Cards de St. Louis.

Les Pirates ont cogné 11 coups sûrs et marqué six points mérités contre Rogers, en quatre manches et deux tiers, le coup de grâce étant porté à la cinquième manche lorsque Larry McWilliams, l'opposant de Rogers, a fait produire deux points à l'aide d'un double le long de la ligne du champ droit.

Ce coup a signifié le départ de Rogers. Sa moyenne de points mérités a fait un bond important, passant de 2.36 à 2.77.

Les spectateurs ont d'autre part été témoins de l'expulsion du receveur Gary Carter, pour avoir critiqué une décision de l'officiel au marbre Jerry Davis, qui l'a déclaré retiré sur trois prises, en septième manche.

Les Pirates avaient inscrit deux points dès la première manche, grâce aux simples consécutifs de Lee Mazzilli et Johnny Ray, au but sur balles de Jason Thompson et le simple de Dave Parker. Thompson a inscrit le deuxième point des siens un peu plus tard sur le simple de Tony Pena au champ droit et les Expos ont évité la pire lorsque le relais de Mike Vail à Gary Carter a pris Parker en défaut au marbre.

Pena fait bien

Un but sur balles à Thompson après un retrait a amorcé une autre poussée de deux points des Pirates en troisième manche. Parker a suivi avec un simple et Rogers a atteint Mike Easler d'un de ses tirs, pour remplir les coussins. Un double au champ centre de Pena a ensuite produit deux points.

Les Expos avaient retranché un point à l'avance des Pirates en première manche, lorsque Tim Raines a atteint le premier but en vertu d'une erreur de McWilliams, qu'il est passé au deuxième sur le retrait à l'avant-champ de Bryan Little et qu'il a croisé le marbre sur le simple d'Al Oliver. Les Expos ont cependant raté une belle occasion de marquer d'autres points lorsqu'ils ont rempli les coussins et que Mike Vail a été retiré sur un roulant à l'avant-champ.

Les Expos ont marqué un deuxième point sur le double de Tim Wallach suivi du simple de Doug Flynn après le retrait de Vail.

En septième reprise, le double de Raines et le simple d'Andre Dawson, après un retrait, ont donné un troisième point à l'équipe montréalaise. Il s'agissait du 39e point produit de Dawson cette saison.

La manche s'est terminée avec le retrait sur trois prises de Gary Carter, qui n'a pas apprécié la dernière décision de l'officiel et qui a été expulsé pour avoir critiqué cette décision.

Reuschel congédié

NEW YORK (AP) — Les Yankees de New York ont congédié le vétéran lanceur droitier Rick Reuschel hier.

Reuschel, 34 ans, n'a pas lancé dans les majeures depuis 1981. Il a subi deux opérations à l'épaule droite l'an dernier lorsqu'il a passé toute la saison sur la liste des blessés.

Les Yankees l'ont gardé sur la liste des blessés au début de la saison actuelle, mais Reuschel, prétendant qu'il était prêt à revenir au jeu, a logé un grief auprès de l'Association des joueurs. Le cas a été solutionné quand le lanceur a accepté de rejoindre Columbus, filiale des Yankees dans la Ligue Internationale, pour une période de réhabilitation de 20 jours. Cette période prenait fin samedi prochain, mais les Yankees avaient promis de prendre une décision avant cette date, consentant à verser \$5,000 par jour à Reuschel jusqu'à cette décision finale.

Reuschel a lancé à quatre reprises pour Columbus, la dernière remontrant à lundi dernier lorsqu'il a accordé trois points et sept coups sûrs en six manches.

Les Yankees sont obligés de lui verser la balance de son salaire de \$280,000 pour la saison, la dernière d'un contrat de cinq ans. Le club et le joueur avaient convenu d'une extension de deux ans en 1982, laquelle n'a jamais été signée et est sujet d'un grief actuel logé par le lanceur.

Reuschel a passé 10 saisons avec les Cubs de Chicago, affichant un bilan de 129-121 avant d'être échangé aux Yankees la veille du début de la saison en 1981. Il a présenté une fiche de 4-4 à sa seule saison avec les Yankees.

BURRIS de retour comme PARTANT...

par Bernard CYR

MONTREAL (PC) — Ray Burris commencera ce soir son premier match de la saison et il tentera de remporter sa première victoire à titre de partant depuis le 14 octobre 1981, soit depuis sa magistrale performance contre Fernando Valenzuela et les Dodgers, à Los Angeles, dans le deuxième match de la série de championnat de la Ligue nationale.

En effet, Burris a perdu ses 11 décisions à titre de partant la saison dernière, aussi incroyable que cela puisse paraître.

Après avoir compilé un dossier de 9-7 et une moyenne de points mérités de 3.04 en 1981, l'année de la grève, il dominait la ligue avec une moyenne de 1.17 en trois départs au mois d'avril 1982, mais il avait déjà perdu trois matches.

C'est après sa troisième défaite (1-0 contre les Mets) que tout s'est écroulé pour lui.

"Je me souviens très bien de ce match disputé au Stade olympique, racontait hier Burris. Un double de John Stearns et un simple de Gary Rajlich avaient produit le seul point du match. C'était ma troisième défaite de la saison: j'avais perdu les deux autres matches 1-0 et 2-1."

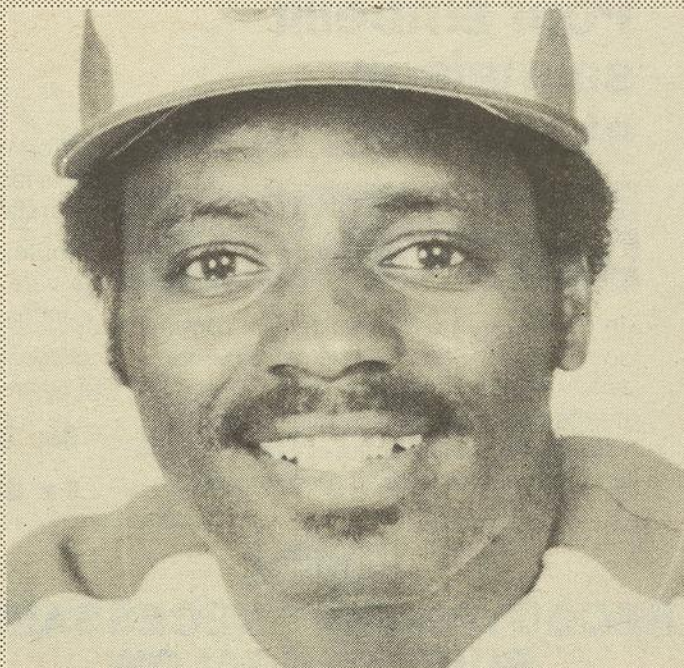
Si Burris obtient aujourd'hui une nouvelle chance comme partant, c'est que malgré ses nombreux déboires, il n'a jamais perdu confiance de retrouver sa forme d'antan et qu'il a toujours conservé une bonne attitude.

C'est aussi à cause de son excellente performance en relève depuis le début de la saison. Pour 36 manches et deux tiers de travail, il a affiché une moyenne de 2.45.

Fier de son travail

"J'attendais que Bill Virdon me fasse signe, a indiqué Burris. On m'a utilisé à toutes les sauces en relève et je suis fier du travail que j'ai accompli.

ris l'an dernier, Sanderson ne connaît pas un très bon début de saison comme partant, même si sa fiche est de 4-4. Sa moyenne de 5.74 reflète mieux le genre de saison qu'il connaît.



Il y a bien longtemps que Ray Burris n'a officié comme partant.
(Photo LA VOIX DE L'EST-)

J'ai démontré que je pouvais aider l'équipe en courte et en longue relève. Je n'ai jamais interprété mon rôle de releveur comme une démotivation."

Et puisque le malheur des uns fait le bonheur des autres, c'est présentement Scott Sanderson qui vit des moments difficiles. A l'instar de Bur-

"Sanderson n'a pas touché à une balle depuis deux semaines et il devrait recommencer à lancer d'ici quelques jours, a déclaré Virdon à son sujet. J'aimerais le voir à l'oeuvre pendant une ou deux manches en fin de semaine et lui donner un départ la semaine prochaine s'il fait bien".

Remplissez
ce coupon

GAGNEZ

l'utilisation d'une Tempo 84 pour 1 semaine
10 personnes chanceuses
tirage le 23 juin 83

Remplissez
ce coupon

nom _____

ville _____

code _____

adresse _____



Conditions du concours: avoir 18 ans et plus, détenir un permis de conduire, répondre à une question d'usage.

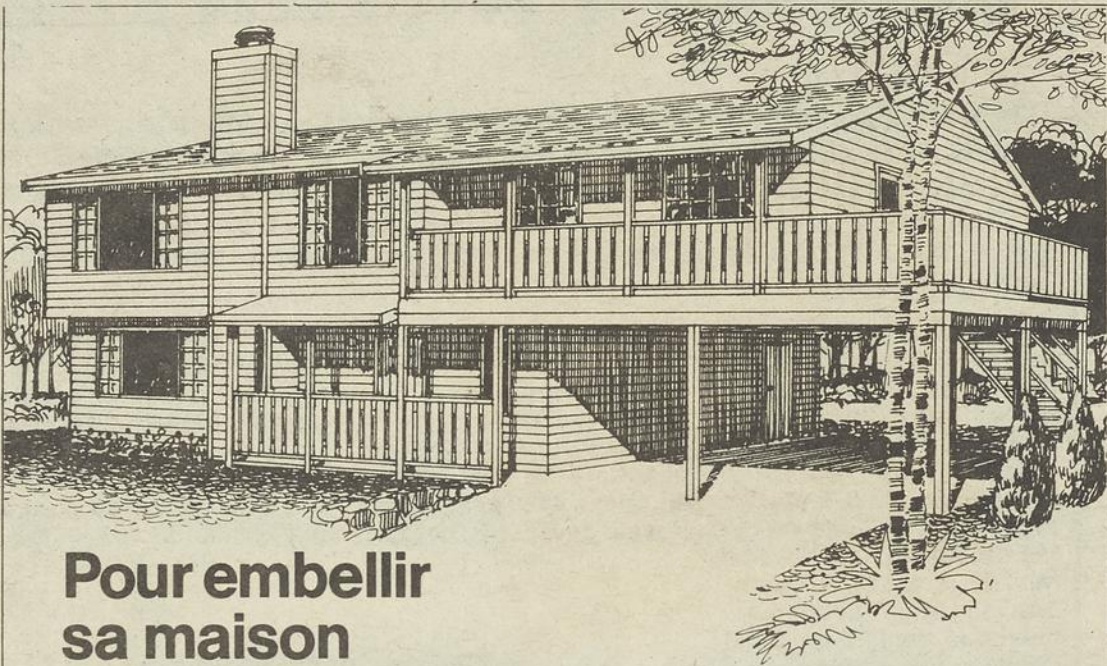
11809

No permis: 20-1417-01

Déposez vos coupons chez:

GRANDY **AUTORAMA** FORD
980 Principale Granby 378-4636

ÉCONOMISEZ



**Pour embellir
sa maison
et la garder belle**

PARÈMENT VINYLE
PARÈMENT de VINYLE
Weldwood

Un revêtement extérieur fait de robuste vinyle à texture de bois scié naturel, il ne peut ni rouiller ni gauchir, ni fendre ni être affecté par la carie ou le mildiou. Vous n'aurez jamais à le peindre et il aura toujours l'air aussi pimpant qu'au premier jour.

Offert en styles et couleurs pour tous les goûts. Garantie de 30 ans au prorata.

Ajoutez des milliers de dollars à la valeur de votre maison – et des années de beauté sans entretien!

Guide de pose et feuille de calcul facile à suivre.

Rég: **\$65.00**

9 m² (97 pi.ca.)

SPECIAL
10%
Réduction

10%

sur revêtement de vinyle et accessoires.

ADIEU, PEINTURE!
BONJOUR, LOISIRS!

Cette année, rajeunissez votre maison avec le

PARÈMENT VINYLE
PARÈMENT de VINYLE
Weldwood

et calculez la valeur additionnelle qu'elle aura acquise... et goûtez vos heures de loisir supplémentaires.



Le parement de vinyle à texture de bois se présente en plusieurs couleurs pimpantes et en un choix de 3 modèles de planches. Il porte une garantie de 30 ans.

EXEMPLE

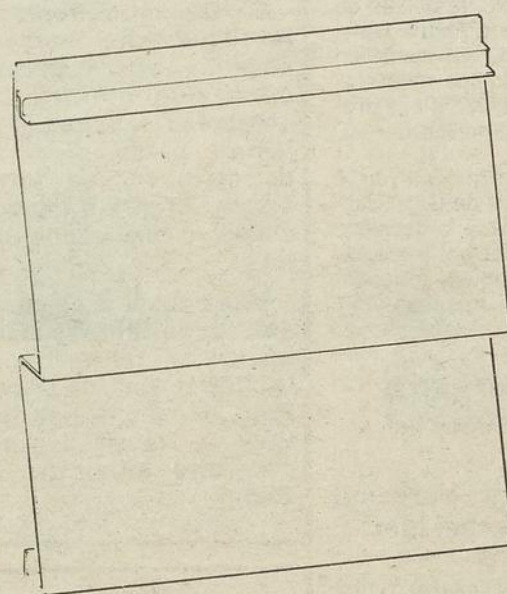
RECOUVREMENT NÉCESSAIRE POUR BUNGALOW 24 pieds par 40 pieds

INCLUANT PIGNON

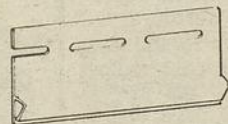
12 languettes de tête blanches	\$39.00
4 coins extérieurs blancs	\$29.60
5 chapeaux de gouttière blancs	\$16.25
10 moulures en J blanches	\$32.50
4 sous-châssis blancs	\$13.00
885 pieds carrés de clapboard	\$575.50
12 garnitures de finition blanches	\$47.40
5 moulures de transition	\$25.75
50 pieds carrés vinyle vertical	\$32.50
TOTAL	\$811.25
MOINS ESCOMPTE DE 10%	\$81.12
VOTRE PRIX	\$730.13

Blanc double 4 seulement, plus taxe.
Matériel en magasin seulement.

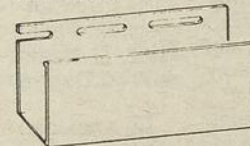
MATÉRIAUX NÉCESSAIRES



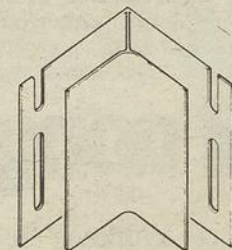
Languette de Tête



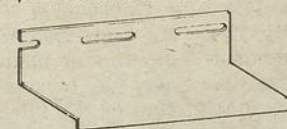
Profilé en
J Horizontal



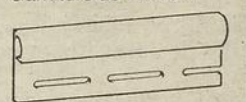
Angle Intérieur



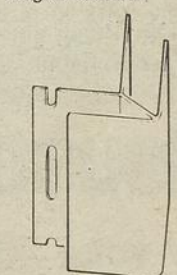
Chapeau de Gouttière
pour Fenêtre et Porte



Garniture de Finition



Angle Extérieur



Garniture Sous-Rebord



SPÉCIAL EN VIGUEUR SEULEMENT CHEZ

MATÉRIAUX GRANBY Inc.
100 St-Patrick, Granby
375-1510